

Ocean Clear

D	Bedienungsanleitung Vor Gebrauch aufmerksam lesen!	S. 2-7
ENG	Operation manual Please read the manual carefully before use!	P. 8-13
F	Mode d'emploi Veuillez lire soigneusement les instructions d'avant utilisation !	P. 14-19
NL	Gebruiksaanwijzing Lees de handleiding voor gebruik zorgvuldig door!	P. 20-25
ES	Manual de instrucciones Por favor lea el manual cuidadosamente!	P. 26-31
IT	Manuale Operativo Leggere il manuale attentamente in modo!	P. 32-37
PL	Instrukcja użytkowania Prosimy uważnie przeczytać instrukcję!	S. 38-43
RUS	Инструкция по эксплуатации Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации!	C. 44-49

Declaration of Conformity	P. 50/51
----------------------------------	-----------------



Product Info

AB Aqua Medic GmbH
Gewerbepark 24, 49143 Bissendorf, Germany

Bedienungsanleitung D

Kompakter Rollen-Vliesfilter mit hoher Reinigungsleistung

Der Vliesfilter Ocean Clear ist äußerst effektiv im Herausfiltern grober Schmutzpartikel, Schwebeteilchen und anderer organischer Abfälle aus dem Wasser. Dies trägt dazu bei, die Bildung von Nitrat und Phosphat zu minimieren, während gleichzeitig wichtige Spurenelemente erhalten bleiben.

Geeignet für Meer- und Süßwasseraquarien bis 850 l Wasservolumen.

Für den Betrieb mit einer zusätzlichen Pumpe empfehlen wir unsere DC Runner 800 oder 1000.

Nur für den Betrieb innerhalb des Filterbeckens. Abmessungen (L x B x H) ca. : 180 x 160 x 325 mm.

1. Lieferumfang

- Ocean Clear Gehäuse mit Filtereinsatz
- Ocean Clear Fleece Roll (ca. 40 m)
- Controller
- Netzteil: In: 100 - 240 V AC / 50/60 Hz
Out: 12 V / 1 A DC
- Schwimmerschalter
- Motor

2. Sicherheitshinweise

- Bei Arbeiten im Aquarium grundsätzlich alle Geräte vom Stromnetz trennen, bevor man die Hände ins Wasser taucht. Alle Geräte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Differenzstrom von maximal 30 mA mit dem Stromnetz verbinden.
- Der Anschluss an andere Pumpen, als die in der Anleitung erwähnten, ist unzulässig.
- Ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- Controller vor Feuchtigkeit (Luftfeuchtigkeit < 80%), Spritz- und Kondenswasser schützen.
- Es empfiehlt sich, mit den Kabeln Tropfschlaufen zu bilden, um zu verhindern, dass evtl. an Kabeln entlang laufendes Wasser in Steckdosen gelangt.
- Die elektrischen Daten des Ocean Clear müssen mit den Daten des verwendeten Netzteiles (12 V DC) übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf den Typenschildern.
- Nicht als Spielzeug für Kinder geeignet.

3. Inbetriebnahme

3.1. Montage

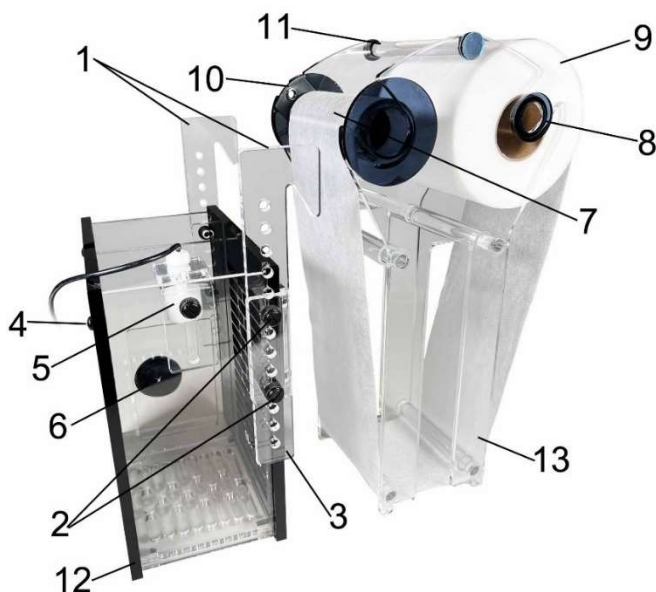


Abb. 1: Ocean Clear Gehäuse und Filtereinsatz

1. Aufhängungen
2. Schrauben
3. Montagewinkel
4. Gummistopfen
5. Schwimmerschalter mit Halterung und Montageschraube
6. Verschlusskappe für Pumpenmontage
7. Aufwickelspule
8. Vlieshalter
9. Vliesrolle
10. Motor
11. Verbindungsstange
12. Filtergehäuse
13. Filtereinsatz

Am Filtergehäuse (12) müssen die Aufhängungen (1) entsprechend der gewünschten Anbringung im Filterbecken montiert werden. Man kann den Filter mit der schmalen Seite anhängen, dann werden die Aufhängungen direkt am Gehäuse angeschraubt, oder mit der breiten Seite. In dem Fall werden zunächst die beiden Montagewinkel (3) mit den Senkkopfschrauben am Filtergehäuse angeschraubt. An diesen werden dann die Aufhängungen befestigt. **Der Filter sollte ca. 9 - 10 cm ins Wasser eintauchen, damit ausreichend Platz bis zum Schwimmerschalter (Abb. 2) verbleibt. Die Kante des Filtergehäuses sollte tiefer als die Glaskante des Filterbeckens sein, damit im Falle eines Defekts kein Wasser aus dem Filtergehäuse neben das Filterbecken laufen kann. Außerdem ist darauf zu achten, dass die Vliesrollen nicht an einer Glaskante anliegen (Abb. 7). Dabei sollte man bedenken, dass die Rolle später auf der Aufwickelspule etwas dicker sein wird als im unbenutzten Zustand.** Nicht benötigte Gewindeöffnungen am Filtergehäuse werden mit den beiliegenden Gummistopfen (4) verschlossen.



Abb. 2: Montage des Schwimmerschalters (Höhe mittels Schraube einstellbar)

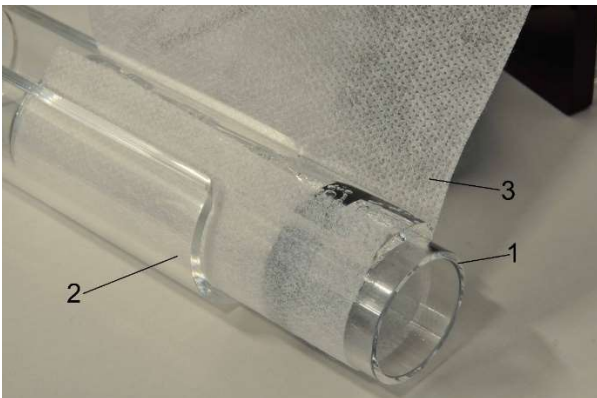


Abb. 3: Vliesmontage

Zunächst wird der Klebestreifen am Vlies entfernt. Danach legt man das Vlies um das Innenrohr (Abb. 3, Nr. 1) herum. Die angeklebte Führungsschiene liegt anschließend zwischen dem bogenförmigen Vlies. Jetzt schiebt man die Klemmschiene (Abb. 3, Nr. 2) über das Rohr mit dem Vlies. Das Vlies wird nicht eingeklebt, damit man es später besser entfernen kann. Man wickelt anschließend das Vlies noch etwas auf (Richtung beachten. Siehe Abb. 1). Dabei möglichst exakt arbeiten, damit es sich später auch gerade aufwickelt.

Vliesrolle und Aufwickelpule mit eingestecktem Motor werden, wie in Abb. 1 zu sehen, montiert. Der Filtereinsatz wird oben am höchsten Punkt mit einer Verbindungsstange zusammen gehalten.



Abb. 4: Ocean Clear mit DC Runner 1000 (nicht im Lieferumfang enthalten)

Der Ocean Clear kann völlig autark mit eigener Pumpe betrieben werden (Abb. 4). An der Seite des Filtergehäuses befindet sich eine schwarze Verschlusskappe (Abb. 1, Nr. 6). Sie kann an den Markierungen (Abb. 5) mit einem scharfen Cuttermesser entlang der Markierungen kreuzförmig aufgeschnitten werden. Dort wird eine **Aqua Medic DC Runner 800 oder 1000** ohne Schlauchanschluss direkt mit ihrem Gewinde eingeschoben.



Abb. 5: Verschlusskappe für Pumpenmontage



Abb. 6: Zulauf über Ablaufrohr vom Aquarienüberlauf (max. 32 mm Rohrdurchmesser)

Der Ocean Clear kann aber auch an einen Aquarienüberlauf angeschlossen werden (siehe Abb. 6). Das Zulaufrohr ragt dann in die schmale Zulaufkammer. Der Durchfluss sollte 2.000 l/Std. nicht überschreiten, dies ist allerdings abhängig von der Filtermontage. Der Durchfluss ist nicht zu verwechseln mit der Förderleistung der verwendeten Rückförderpumpe. Deren Maximalleistung ist bei einem Aquarium mit Unterschrankfilter und Überlauf aufgrund der Verrohrung und des Höhenunterschiedes in der Regel erheblich höher als der effektive Zufluss zum Filter.

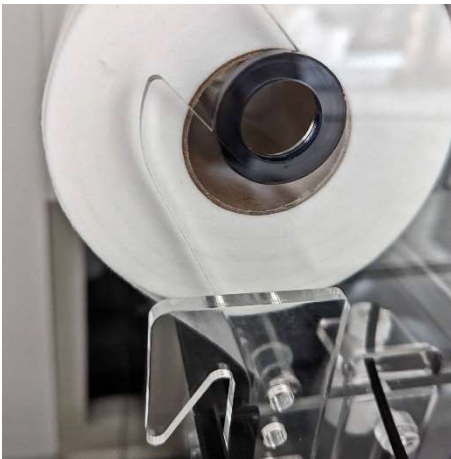


Abb. 7: Die Vliesrolle darf nicht von der Kante des Filterbeckens blockiert werden.

Je höher der Filter montiert ist, desto mehr Platz verbleibt nach oben. Dabei sollte man beachten, dass bei zunehmender Verschmutzung des Vlieses der Wasserstand im Filtergehäuse ansteigt und bei hohem Durchfluss eventuell Wasser über die Kante des Filterbehälters laufen kann. In dem Fall den Schwimmer (Abb. 2) etwas absenken.

Um den Filtereinsatz mit der montierten Vliesrolle in den Filterbehälter einzuschieben, zieht man die Seitenscheibe mit dem dort angebrachten Schwimmerschalter ein Stück nach oben. Der Ausbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Ein komplett verschmutztes und aufgewickeltes Vlies entfernt man von der Aufwickelspule, indem man zunächst den Motor ausschaltet und dann die Spule aus dem aufgewickelten Vlies seitlich herauszieht.

3.2. Betrieb

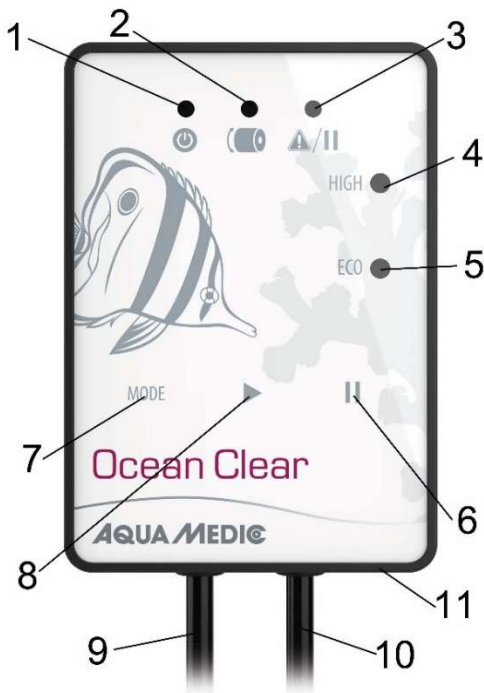


Abb. 8: Controller

1. Betriebskontrollleuchte
2. Motorbetrieb
3. Alarm/Pause
4. Betriebsweise HIGH: Komplettes Vlies im Filtergehäuse wird erneuert
5. Betriebsweise ECO: Vlies im Filtergehäuse wird nur teilweise erneuert
6. Pause
7. Moduswahl: High bzw. ECO
8. Manuelle Steuerung: erstes Mal drücken: Motor an/ zweites Mal drücken: Motor aus
9. Anschluss 12 V Netzteil
10. Anschluss Motor
11. Buchse für Schwimmerschalter

- Betriebskontrollleuchte (Abb. 5, Nr. 1):
Grünes Licht an – Gleichstromversorgung funktioniert
Grünes Licht leuchtet nicht – Gleichstrom nicht verfügbar
- LED Motorbetrieb (Abb. 5, Nr. 2):
Motorbetrieb grünes Licht, langes grünes Licht – zeigt an, dass der Motor läuft
- LED: Alarm/Pause (Abb. 5, Nr. 3):
1. Rotes Licht leuchtet immer – Pause
2. Rotes Licht blinkt – Pause. Motorbetrieb wird nach 10 Minuten fortgesetzt
3. Rotes Licht leuchtet nicht – normaler Betrieb
- LED Modusanzeige (Abb. 5, Nr. 4 und 5):
Modus HIGH: Vlies wird komplett ersetzt (hohe Belastung, höherer Vliesverbrauch)
Modus ECO: Vlies wird nur teilweise ersetzt (normale Belastung, geringerer Vliesverbrauch, optimalere Vliesnutzung)

- Tastenfunktionen:

MODE (Abb. 5, Nr. 7): Auswahl Taste für den Arbeitsmodus. Der gewählte Arbeitsmodus wird durch die LEDs HIGH (Abb. 5, Nr. 4) oder ECO (Abb. 5, Nr. 5) angezeigt.

Pfeil (Abb. 5, Nr. 8): Manueller Motorbetrieb. Nach einem Tastendruck startet der Motor im manuellen Betrieb. Nach einem weiteren Tastendruck stoppt er und läuft wieder im angewählten Modus.

Die Aktion wird entsprechend durchlaufen und im manuellen Modus wird die Schließzeit-Aktion nicht ausgeführt.

Pause (Abb. 5, Nr. 6): Einmal drücken: Motor stoppt bis Pausentaste erneut gedrückt wird. Alarmbestätigung.

Zweimal drücken: 10 Minuten pausieren, bevor die Arbeit fortgesetzt wird (LED blinkt).

Dreimal drücken: Rückkehr in den normalen Arbeitsmodus.

- Alarmfunktionen:

Alarm Motorschutzschalter: LED Motorbetrieb und LED Alarm/Pause blinken abwechselnd. Der Summer gibt einen schnellen Alarmton ab, gleichzeitig stoppt der Motor.

Motorkurzschlussalarm: Alle Kontrollleuchten blinken abwechselnd 1 Sekunde lang, der Summer gibt einen schnellen Alarmton ab und gleichzeitig stoppt der Motor.

Wasserstandsfehleralarm: LED Alarm/Pause blinkt und der Summer gibt einen Alarmton (Piepton) ab, der darauf hinweist, dass ein Fremdkörper die Tucaufrollmaschine blockiert, der Wasserstand abnormal ist oder das Filtertuch erschöpft ist.

Alarm löschen: Taste Modusauswahl zwei Sekunden lang drücken.

4. Garantiebedingungen

AB Aqua Medic GmbH gewährt dem Erstkäufer eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum auf alle Material- und Verarbeitungsfehler des Gerätes. Sie gilt nicht bei Verschleißteilen. Im Übrigen stehen dem Verbraucher die gesetzlichen Rechte zu; diese werden durch die Garantie nicht eingeschränkt. Als Garantienachweis gilt der Original-Kaufbeleg. Während der Garantiezeit werden wir das Produkt kostenlos durch den Einbau neuer oder erneuerter Teile instand setzen. Die Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsfehler, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch auftreten. Sie gilt nicht bei Schäden durch Transporte, unsachgemäße Behandlung, falschen Einbau, Fahrlässigkeit oder Eingriffen durch Veränderungen, die von nicht autorisierter Stelle vorgenommen wurden. **Im Fall, dass während oder nach Ablauf der Garantiezeit Probleme mit dem Gerät auftreten, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler. Alle weiteren Schritte werden zwischen dem Fachhändler und Aqua Medic geklärt. Alle Reklamationen & Retouren, die nicht über den Fachhandel zu uns eingesandt werden, können nicht bearbeitet werden.** AB Aqua Medic haftet nicht für Folgeschäden, die durch den Gebrauch des Gerätes entstehen.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Technische Änderungen vorbehalten - 05/2024/v1

Compact fleece roll filter with high cleaning performance

The fleece filter of the Ocean Clear is extremely effective at filtering out coarse dirt particles, suspended particles and other organic waste from the water. This helps to minimize the formation of nitrate and phosphate while retaining important trace elements.

Suitable for salt- and freshwater aquaria with a water volume of up to 850 litres.
For operation with an additional pump, we recommend our DC Runner 800 or 1000.
Only for operation inside the filter tank. Dimensions (l x w x h) app.: 180 x 160 x 325 mm

1. Included in delivery

- Ocean Clear housing with filter insert
- Ocean Clear Fleece Roll (approx. 40 m)
- Controller
- Power supply unit: In: 100 - 240 V AC / 50/60 Hz
Out: 12 V / 1 A DC
- Float switch
- Motor

2. Safety instructions

- When working in the aquarium, always disconnect all units from the power supply system before putting your hands into the water. Connect all units to the mains via a residual current device with a maximum residual current of 30 mA.
- Connection to pumps other than those mentioned in the instructions is not permitted.
- Suitable for indoor use only.
- Protect the controller from moisture (humidity < 80%), splash water and condensation.
- We recommend forming drip loops with the cables to prevent any water running along the cables from getting into sockets.
- The electrical data of the Ocean Clear must match the data of the power supply unit used (12 V DC). This data can be found on the rating plates.
- Not suitable as a toy for children.

3. Start-up

3.1. Assembly

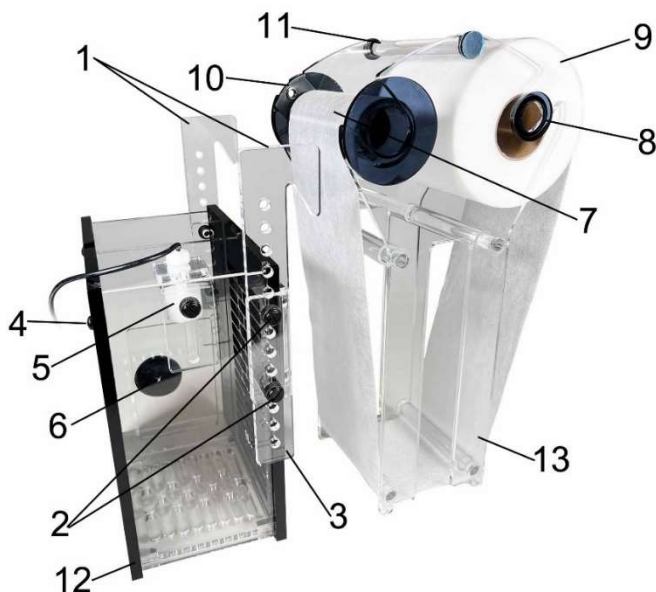


Fig. 1: Ocean Clear housing and filter insert

1. Suspensions
2. Screws
3. Mounting bracket
4. Rubber plug
5. Float switch with bracket and mounting screw
6. Sealing cap for pump assembly
7. Take-up reel
8. Fleece holder
9. Fleece roll
10. Motor
11. Connecting rod
12. filter housing
13. Filter insert

The suspensions (1) must be mounted on the filter housing (12) according to the desired position in the filter tank. You can attach the filter with the narrow side, in which case the suspensions are screwed directly to the housing, or with the wide side. In this case, the two mounting brackets (3) are first screwed to the filter housing using the countersunk screws. The suspensions are then attached to these. **The filter should be immersed approx. 9 - 10 cm into the water so that sufficient space remains up to the float switch (Fig. 2). The edge of the filter housing should be lower than the glass edge of the filter basin so that no water can run out of the filter housing next to the filter basin in the event of a defect. It is also important to ensure that the fleece rolls do not rest against a glass edge (Fig. 7). Bear in mind that the roll will be slightly thicker on the reel than when unused.** Any threaded openings on the filter housing that are not required are sealed with the rubber plugs (4) supplied.



Fig. 2: Mounting the float switch (height adjustable using a screw)

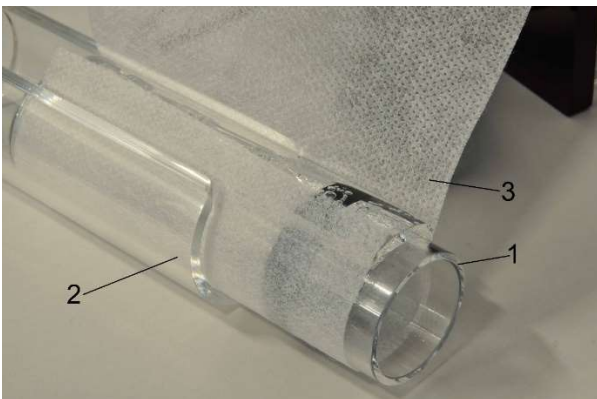


Fig. 3: Fleece mounting

First remove the adhesive strip from the fleece. Then place the fleece around the inner tube (Fig. 3, No. 1). The glued-on guide rail is then positioned between the curved fleece. Now, slide the clamping rail (Fig. 3, No. 2) over the tube with the fleece. The fleece is not glued tightly so that it can be removed more easily later. Then wind up the fleece a little more (note the direction, see Fig. 1). Work as precisely as possible so that it winds up straight later.

The fleece roll and winding spool with the motor inserted are mounted as shown in Fig. 1. The filter insert is held together at the highest point with a connecting rod.



Fig. 4: Ocean Clear with DC Runner 1000 (not included)

The Ocean Clear can be operated completely independently with its own pump (Fig. 4). There is a black sealing cap on the side of the filter housing (Fig. 1, No. 6). It can be cut open in a cross shape along the markings (Fig. 5) using a sharp cutter knife. An **Aqua Medic DC Runner 800 or 1000** without hose connection is inserted directly with its thread.



Fig. 5: Sealing cap for pump assembly



Fig. 6: Inlet via drain pipe from the aquarium overflow (max. 32 mm pipe diameter)

However, the Ocean Clear can also be connected to an aquarium overflow (see Fig. 6). The inlet pipe then protrudes into the narrow inlet chamber. The flow rate should not exceed 2,000 litres per hour, although this depends on the filter installation. The flow rate should not be confused with the flow rate of the return pump used. In an aquarium with an under cabinet filter and overflow, the maximum capacity of the pump is usually considerably higher than the effective inflow to the filter due to the pipework and the difference in height.

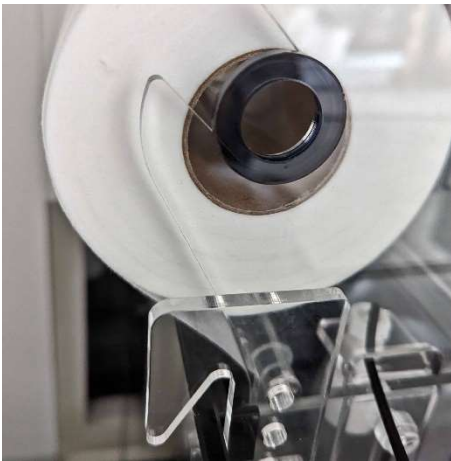


Fig. 7: The fleece roll must not be blocked by the edge of the filter basin.

The higher the filter is mounted, the more space remains at the top. Please note that as the fleece becomes increasingly dirty, the water level in the filter housing rises and water may spill over the edge of the filter container if the flow rate is high. In this case, lower the float switch (Fig. 2) slightly.

To insert the filter insert with the mounted fleece roll into the filter container, pull the side disc with the float switch attached to it upwards a little. Removal is carried out in reverse order.

If the fleece is completely dirty and wound up, remove it from the take-up reel by first pulling the motor and then the reel out of the wound-up fleece to the side.

A completely soiled and wound fleece is removed from the take-up reel by first switching off the motor and then pulling the reel out of the wound fleece to the side.

3.2. Operation

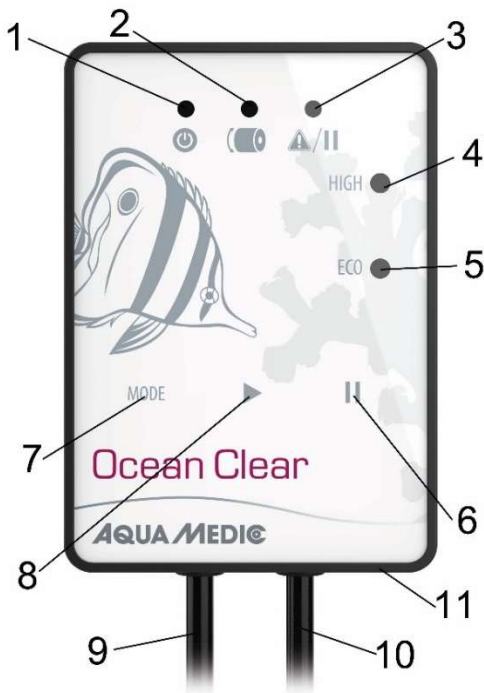


Fig. 8: Controller

1. Operating indicator light
2. Motor operation
3. Alarm/pause
4. Operating mode HIGH: complete fleece in the filter housing is replaced
5. Operating mode ECO: fleece in the filter housing is only partially replaced
6. Pause
7. Mode selection: High or ECO
8. Manual control: press first time: motor on/ press second time: motor off
9. 12 V power supply connection
10. motor connection
11. Socket for float switch

- Operating indicator light (Fig. 5, No. 1):
Green light on - DC power supply is working
Green light off - DC power not available
- Motor operation LED (Fig. 5, No. 2):
Motor operation green light, long green light - indicates that the motor is running
- LED: alarm/pause (Fig. 5, No. 3):
1. Red light is always on - pause
2. Red light flashes - pause. Motor operation is resumed after 10 minutes
3. Red light not illuminated - normal operation
- LED mode indicator (Fig. 5, No. 4 and 5):
HIGH mode: fleece is completely replaced (high load, higher fleece consumption)
ECO mode: fleece is only partially replaced (normal load, lower fleece consumption, more optimal fleece utilisation)

- Key functions:

MODE (Fig. 5, No. 7): selection button for the operating mode. The selected operating mode is indicated by the HIGH (Fig. 5, No. 4) or ECO (Fig. 5, No. 5) LEDs.

Arrow (Fig. 5, No. 8): manual motor operation. After pressing the button, the motor starts in manual mode. After pressing the button again, it stops and runs again in the selected mode.

The action runs through accordingly and the closing time action is not executed in manual mode.

Pause (Fig. 5, No. 6): press once: motor stops until pause button is pressed again. Alarm confirmation.
Press twice: pause for 10 minutes before resuming work (LED flashes).
Press three times: return to normal working mode.

- Alarm functions:

Alarm motor protection switch: motor operation LED and alarm/pause LED flash alternately. The buzzer emits a rapid alarm tone and the motor stops at the same time.

Motor short-circuit alarm: II indicator lights flash alternately for 1 second, the buzzer emits a rapid alarm tone and the motor stops at the same time.

Water level error alarm: LED alarm/pause flashes and the buzzer emits an alarm sound (beep), indicating that a foreign object is blocking the cloth rewinder, the water level is abnormal or the filter cloth is exhausted.

Cancelling the alarm: press the mode selection button for two seconds.

4. Warranty conditions

AB Aqua Medic GmbH grants the first-time user a 24-month guarantee from the date of purchase on all material and manufacturing defects of the device. Incidentally, the consumer has legal rights; these are not limited by this warranty. This warranty does not cover user serviceable parts, due to normal wear & tear. The original invoice or receipt is required as proof of purchase. During the warranty period, we will repair the product for free by installing new or renewed parts. This warranty only covers material and processing faults that occur when used as intended. It does not apply to damage caused by transport, improper handling, incorrect installation, negligence, interference or repairs made by unauthorized persons. **In case of a fault with the unit during or after the warranty period, please contact your dealer. All further steps are clarified between the dealer and AB Aqua Medic. All complaints and returns that are not sent to us via specialist dealers cannot be processed.** AB Aqua Medic is not liable for consequential damages resulting from the use of any of our products.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Technical changes reserved - 05/2024/v1

Mode d'emploi F

Filtre compact en rouleau non tissé avec un effet nettoyant élevé

Le filtre en non-tissé d'Ocean Clear est extrêmement efficace pour filtrer les grosses particules de saleté, les particules en suspension et autres déchets organiques de l'eau. Cela contribue à minimiser la formation de nitrates et de phosphates, tout en préservant les oligo-éléments importants.

Convient aux aquariums d'eau douce et d'eau de mer jusqu'à 850 l de volume d'eau.

Pour un fonctionnement avec une pompe supplémentaire, nous recommandons nos DC Runner 800 ou 1000.

Uniquement pour une utilisation à l'intérieur du bassin de filtration. Dimensions (L x l x H) env. : 180 x 160 x 325 mm

1. Contenu de la livraison

- Boîtier Ocean Clear avec cartouche filtrante
- Ocean Clear Fleece Roll (env. 40 m)
- Contrôleur
- Bloc d'alimentation : In : 100 - 240 V AC / 50/60 Hz
Out : 12 V / 1 A DC
- Interrupteur à flotteur
- Moteur

2. Consignes de sécurité

- Lors de travaux dans l'aquarium, toujours débrancher tous les appareils du réseau électrique avant de plonger les mains dans l'eau. Raccorder tous les appareils au réseau électrique via un dispositif de protection à courant différentiel-résiduel avec un courant différentiel de 30 mA maximum.
- Le raccordement à d'autres pompes que celles mentionnées dans le mode d'emploi n'est pas autorisé.
- Convient exclusivement à une utilisation dans des locaux fermés.
- Protéger le contrôleur de l'humidité (humidité de l'air < 80%), des éclaboussures et de la condensation.
- Il est recommandé de former des boucles d'égouttement avec les câbles afin d'éviter que l'eau qui coule éventuellement le long des câbles n'atteigne les prises de courant.
- Les caractéristiques électriques d'Ocean Clear doivent correspondre à celles du bloc d'alimentation utilisé (12 V DC). Vous trouverez ces données sur les plaques signalétiques.
- Ne convient pas comme jouet pour les enfants.

3. Mise en service

3.1. Montage

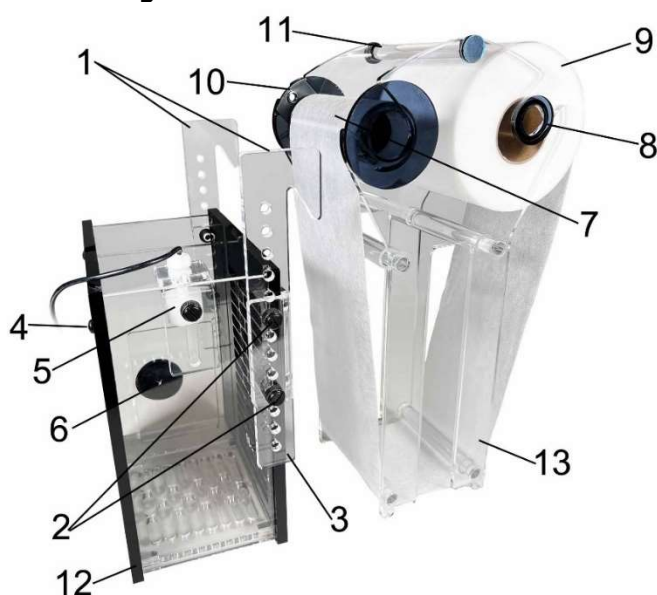


Fig. 1 : Boîtier Ocean Clear et cartouche filtrante

1. Suspensions
2. Vis
3. Équerre de montage
4. Bouchon en caoutchouc
5. Interrupteur à flotteur avec support et vis de montage
6. Bouchon de montage de la pompe
7. Bobine d'enroulement
8. Support de non-tissé
9. Rouleau de non-tissé
10. Moteur
11. Tige de connexion
12. Boîtier du filtre
13. Élément filtrant

Les suspensions (1) doivent être montées sur le boîtier du filtre (12) en fonction de l'emplacement souhaité dans le bassin du filtre. On peut accrocher le filtre par le côté étroit, auquel cas les suspensions sont directement vissées au boîtier, ou par le côté large. Dans ce cas, les deux équerres de montage (3) sont d'abord vissées au boîtier du filtre à l'aide de vis à tête fraisée. Les suspensions sont ensuite fixées à ces équerres. **Le filtre doit être immergé d'environ 9 à 10 cm dans l'eau afin qu'il reste suffisamment de place jusqu'à l'interrupteur à flotteur (Fig. 2). Le bord du boîtier du filtre doit être plus bas que le bord en verre de la cuve du filtre afin d'éviter que l'eau du boîtier du filtre ne coule à côté de la cuve du filtre en cas de défaut. Il faut également veiller à ce que les rouleaux de non-tissé ne soient pas en contact avec un bord en verre (Fig. 7). Il ne faut pas oublier que le rouleau sera plus tard un peu plus épais sur la bobine d'enroulement que lorsqu'il n'est pas utilisé.** Les ouvertures filetées non utilisées sur le boîtier du filtre sont fermées avec les bouchons en caoutchouc fournis (4).



Fig. 2: Montage de l'interrupteur à flotteur (hauteur réglable au moyen d'une vis)

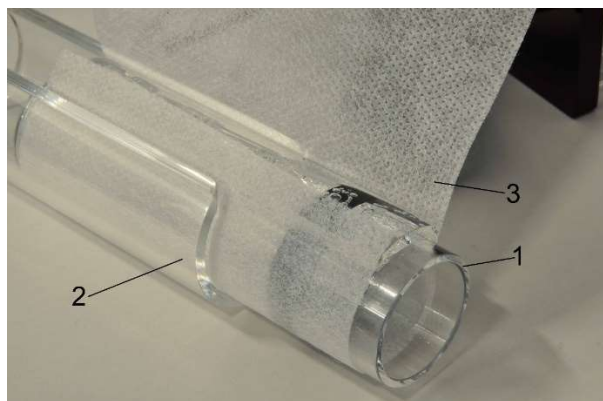


Fig. 3: Montage du non-tissé

On commence par retirer la bande adhésive du non-tissé. Ensuite, on place le non-tissé autour du tube intérieur (Fig. 3, n° 1). Le rail de guidage collé se trouve ensuite entre le non-tissé en forme d'arc. Maintenant, on glisse le rail de serrage (Fig. 3, n° 2) sur le tube avec le non-tissé. Le non-tissé n'est pas collé afin de pouvoir l'enlever plus facilement par la suite. Ensuite, on enroule encore un peu le non-tissé (observer le sens, voir Fig. 1). Travailler avec la plus grande précision possible pour que l'entoilage s'enroule ensuite bien droit.

Le rouleau de non-tissé et la bobine d'enroulement avec le moteur enfiché sont montés comme le montre la Fig. 1. L'élément filtrant est maintenu en haut, au point le plus haut, par une barre de liaison.



Fig. 4: Ocean Clear avec DC Runner 1000 (non fourni)

L'Ocean Clear peut fonctionner de manière totalement autonome avec sa propre pompe (Fig. 4). Sur le côté du boîtier du filtre se trouve un capuchon noir (Fig. 1, n° 6). Il peut être découpé en croix le long des repères (Fig. 5) à l'aide d'un cutter bien aiguisé. On y insère directement par son filetage un **Aqua Medic DC Runner 800 ou 1000** sans raccord de tuyau.



Fig. 5: Bouchon de montage de la pompe



Fig. 6: Arrivée par le tuyau d'écoulement du trop-plein de l'aquarium (diamètre de tuyau max. 32 mm)

Mais l'Ocean Clear peut aussi être raccordé à un trop-plein d'aquarium (voir Fig. 6). Le tube d'alimentation dépasse alors dans la chambre d'alimentation étroite. Le débit ne devrait pas dépasser 2.000 l/heure, mais cela dépend du montage du filtre. Le débit ne doit pas être confondu avec le débit de la pompe de refoulement utilisée. En raison de la tuyauterie et de la différence de hauteur, la puissance maximale de cette dernière est généralement beaucoup plus élevée que le débit d'alimentation effectif du filtre dans un aquarium équipé d'un filtre sous aquarium et d'un trop-plein.

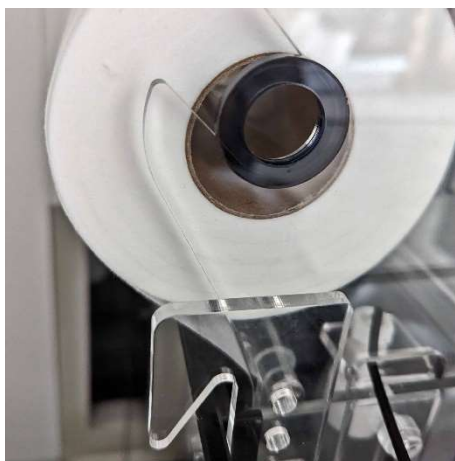


Fig. 7: Le rouleau de non-tissé ne doit pas être bloqué par le bord du bassin de filtration.

Plus le filtre est monté haut, plus il reste d'espace vers le haut. Il faut savoir que si le non-tissé est de plus en plus sale, le niveau d'eau dans le boîtier du filtre augmente et que, si le débit est élevé, l'eau peut éventuellement déborder du bord du boîtier du filtre. Dans ce cas, abaisser légèrement le flotteur (Fig. 2).

Pour insérer la cartouche filtrante avec le rouleau de non-tissé monté dans la cuve du filtre, il faut tirer un peu vers le haut la vitre latérale avec l'interrupteur à flotteur qui s'y trouve. Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse.

On retire un non-tissé complètement encrassé et enroulé de la bobine d'enroulement en éteignant d'abord le moteur et en retirant ensuite la bobine du non-tissé enroulé par le côté.

3.2. Fonctionnement

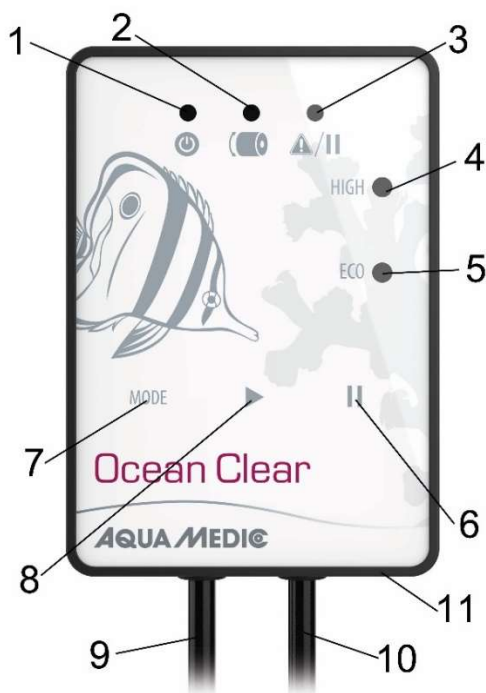


Fig. 8: Contrôleur

1. Témoin de fonctionnement
2. Fonctionnement du moteur
3. Alarme/pause
4. Mode de fonctionnement HIGH : le non-tissé complet dans le boîtier du filtre est renouvelé
5. Mode de fonctionnement ECO : le non-tissé dans le boîtier du filtre n'est que partiellement renouvelé
6. Pause
7. Sélection du mode : High ou ECO
8. Commande manuelle : appuyer une première fois : moteur en marche/ appuyer une deuxième fois : arrêt du moteur
9. Raccordement du bloc d'alimentation 12 V
10. Raccordement du moteur
11. Prise pour interrupteur à flotteur

- Témoin de fonctionnement (Fig. 5, n° 1) :
Lumière verte allumée - l'alimentation en courant continu fonctionne
Lumière verte éteinte - courant continu non disponible
- LED fonctionnement du moteur (Fig. 5, n° 2) :
Fonctionnement du moteur lumière verte, longue lumière verte - indique que le moteur fonctionne
- LED : alarme/pause (Fig. 5, n° 3) :
1. La lumière rouge toujours allumée - pause
2. La lumière rouge clignote - pause. Le fonctionnement du moteur reprend après 10 minutes
3. La lumière rouge ne s'allume pas - fonctionnement normal
- Indication du mode par LED (Fig. 5, n° 4 et 5) :
Mode HIGH : le non-tissé est entièrement remplacé (charge élevée, consommation de non-tissé plus importante).
Mode ECO : le non-tissé n'est remplacé que partiellement (charge normale, consommation de non-tissé plus faible, utilisation optimale du non-tissé).

- Fonctions des touches :

MODE (Fig. 5, n° 7) : touche de sélection du mode de travail. Le mode de travail sélectionné est indiqué par les LED HIGH (Fig. 5, n° 4) ou ECO (Fig. 5, n° 5).

Flèche (Fig. 5, n° 8) : fonctionnement manuel du moteur. Après avoir appuyé sur une touche, le moteur démarre en mode manuel. Après un autre appui sur la touche, il s'arrête et fonctionne à nouveau en mode sélectionné.

L'action est exécutée en conséquence et, en mode manuel, l'action de fermeture n'est pas exécutée.

Pause (Fig. 5, n° 6) : appuyer une fois : le moteur s'arrête jusqu'à ce qu'on appuie à nouveau sur la touche de pause. Confirmation de l'alarme.

Appuyer deux fois : pause de 10 minutes avant de reprendre le travail (la LED clignote).

Appuyer trois fois : retour au mode de travail normal.

- Fonctions d'alarme :

Alarme disjoncteur moteur : la LED de fonctionnement du moteur et la LED d'alarme/pause clignotent en alternance. Le buzzer émet un son d'alarme rapide, le moteur s'arrête en même temps.

Alarme de court-circuit du moteur : tous les voyants lumineux clignotent en alternance pendant 1 seconde, le buzzer émet un son d'alarme rapide et le moteur s'arrête simultanément.

Alarme de niveau d'eau insuffisant : la LED Alarme/Pause clignote et le buzzer émet un signal d'alarme (bip) indiquant qu'un corps étranger bloque l'enrouleur de toile, que le niveau d'eau est anormal ou que la toile filtrante est épuisée.

Effacer l'alarme : Appuyer sur la touche Sélection du mode pendant deux secondes.

4. Conditions de garantie

AB Aqua Medic GmbH garantit l'appareil au premier acheteur durant 24 mois à partir de la date d'achat contre tout défaut matériel ou de fabrication. Il ne s'applique pas aux pièces d'usure. Le consommateur bénéficie par ailleurs des droits légaux ; celles-ci ne sont pas limités par la garantie. Le ticket de caisse original tient lieu de preuve d'achat. Durant cette période l'appareil est gratuitement remis en état par le remplacement de pièces neuves ou reconditionnées par nos soins. La garantie couvre uniquement les défauts de matériel ou de fabrication qui peuvent survenir lors d'une utilisation adéquate. Elle n'est pas valable en cas de dommages dus au transport ou à une manipulation non conforme, à de l'anégligence, à une mauvaise installation ou à des manipulations/modifications effectués par des personnes non autorisées. **En cas de problème durant ou après l'écoulement de la période de garantie, veuillez-vous adresser à votre revendeur spécialisé. Toutes les étapes ultérieures seront traitées entre le revendeur spécialisé et AB Aqua Medic. Toutes les réclamations et retours qui ne nous parviennent pas par le revendeur spécialisé ne peuvent pas être traités.** AB Aqua Medic GmbH n'est pas responsable pour les dommages indirects liés à l'utilisation de l'appareil.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Allemagne

- Sous réserve de modification technique - 05/2024/v1

Handleiding NL

Compact vliesrolfilter met hoge reinigingsefficiëntie

Het vliesfilter van de Ocean Clear is uiterst effectief in het uitfilteren van grove vuildeeltjes, zwevende deeltjes en ander organisch afval uit het water. Hierdoor wordt de vorming van nitraat en fosfaat geminimaliseerd, terwijl belangrijke sporenelementen behouden blijven.

Geschikt voor zee- en zoetwateraquaria met een waterinhoud tot 850 liter.

Voor gebruik met een extra pomp raden we onze DC Runner 800 of 1000 aan.

Alleen voor gebruik in de filter tank. Afmetingen (l x b x h) ca.: 180 x 160 x 325 mm

1. Omvang van de levering

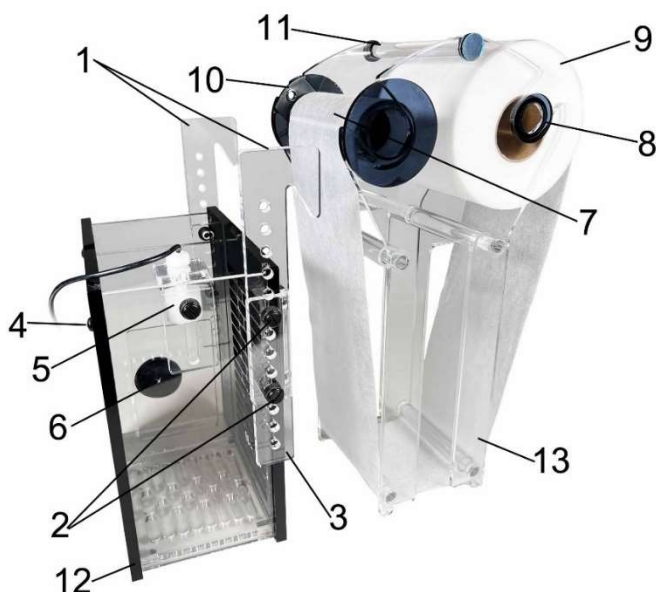
- Ocean Clear behuizing met filterelement
- Ocean Clear vliesrol (ca. 40 m)
- Controller
- Voedingseenheid: In: 100 - 240 V AC / 50/60 Hz
Uit: 12 V / 1 A DC
- Vlotterschakelaar
- Motor

2. Veiligheidsinstructies

- Koppel bij werkzaamheden in het aquarium altijd alle apparaten los van het stroomnet voordat u uw handen in het water steekt. Sluit alle apparaten op het stroomnet aan via een aardlekschakelaar met een maximale aardlekstroom van 30 mA.
- Aansluiting op andere pompen dan vermeld in de handleiding is niet toegestaan.
- Alleen geschikt voor gebruik in gesloten ruimtes.
- Bescherm de regelaar tegen vocht (luchtvochtigheid < 80%), spatwater en condensatie.
- We raden aan om druppellussen te maken met de kabels om te voorkomen dat water dat langs de kabels loopt in stopcontacten terechtkomt.
- De elektrische gegevens van de Ocean Clear moeten overeenkomen met de gegevens van de gebruikte voedingseenheid (12 V DC). Deze gegevens zijn te vinden op de typeplaatjes.
- Niet geschikt als speelgoed voor kinderen.

3. Inbedrijfstelling

3.1. Montage



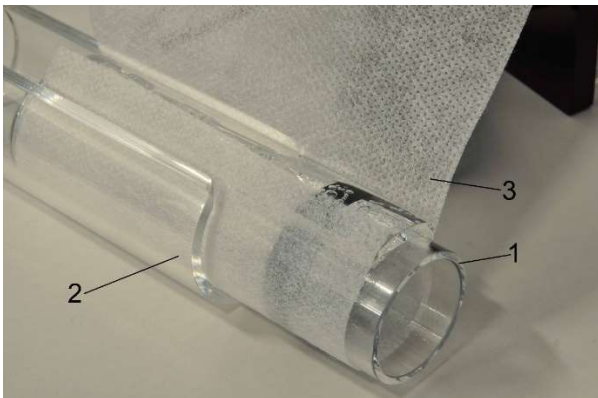
Afb. 1: Ocean Clear behuizing en filterelement

1. Ophangingen
2. Schroeven
3. Montagebeugel
4. Rubberen stop
5. Vlotterschakelaar met beugel en montageschroef
6. Afsluitdeksel voor pomp
7. Opvoerhaspel
8. Vlieshouder
9. Vliesrol
10. Motor
11. Drijfstang
12. Filterhuis
13. Filterelement

De ophangingen (1) moeten op het filterhuis (12) worden gemonteerd volgens de gewenste positie in het filterreservoir. U kunt het filter met de smalle kant bevestigen, in welk geval de ophangingen rechtstreeks op het filterhuis worden geschroefd, of met de brede kant. In dit geval worden eerst de twee montagebeugels (3) op de filterbehuizing geschroefd met de verzonken schroeven. Hieraan worden vervolgens de ophangingen bevestigd. **Het filter moet ca. 9 - 10 cm in het water worden ondergedompeld, zodat er voldoende ruimte overblijft tot aan de vlotterschakelaar (fig. 2). De rand van het filterhuis moet lager zijn dan de glasrand van het filterbekken, zodat er bij een defect geen water uit het filterhuis naast het filterbekken kan lopen. Het is ook belangrijk dat de vliesrollen niet tegen een glasrand rusten (Fig. 7). Houd er rekening mee dat de rol op de rol iets dikker is dan in ongebruikte toestand.** Openingen met schroefdraad op de filterbehuizing die niet nodig zijn, worden afgedicht met de meegeleverde rubberen pluggen (4).



Afb. 2: Vlotterschakelaar monteren (in hoogte verstelbaar met een schroef)



Afb. 3: Fleece bevestiging

Verwijder eerst de plakstrook van het vlies. Leg het vlies vervolgens om de binnenbuis (Afb. 3, nr. 1). De vastgelijmde geleiderail wordt dan tussen het gebogen vlies geplaatst. Schuif nu de klemrail (Afb. 3, nr. 2) over de buis met het vlies. Het vlies is niet vastgelijmd zodat het later gemakkelijker verwijderd kan worden. Wikkel vervolgens het vlies nog een beetje op (let op de richting, zie Afb. 1). Werk zo precies mogelijk zodat het later recht oprolt.

De vliesrol en de wikkelspoel met de motor erin zijn gemonteerd zoals in Afb. 1. Het filterinzetstuk wordt op het hoogste punt bij elkaar gehouden met een verbindingstang.



Afb. 4: Ocean Clear met DC Runner 1000 (niet inbegrepen)

De Ocean Clear kan volledig onafhankelijk worden gebruikt met zijn eigen pomp (Afb. 4). Aan de zijkant van het filterhuis zit een zwarte afsluitdop (Afb. 1, nr. 6). Deze kan in kruisvorm langs de markeringen worden opengesneden (Afb. 5) met een scherp stanleymes. Een **Aqua Medic DC Runner 800 of 1000** zonder slangaansluiting wordt direct met de schroefdraad geplaatst.

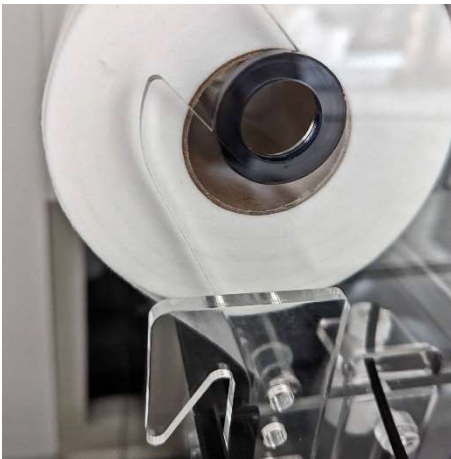


Afb. 5: Afsluitdeksel voor pomp



Afb. 6: Toevoer via afvoerbuis van de overloop van het aquarium (max. 32 mm buisdiameter)

De Ocean Clear kan echter ook worden aangesloten op een aquariumoverloop (zie Afbig. 6). De inlaatbuis steekt dan uit in de smalle inlaatkamer. Het debiet mag niet hoger zijn dan 2.000 liter per uur, maar dit is afhankelijk van de filterinstallatie. Het debiet mag niet worden verward met het debiet van de gebruikte retourpomp. In een aquarium met een onderkastfilter en overloop is de maximale capaciteit van de pomp gewoonlijk aanzienlijk hoger dan de effectieve instroom in het filter, vanwege de leidingen en het hoogteverschil.



Afb. 7: De vliesrol mag niet worden geblokkeerd door de rand van het filterbekken.

Hoe hoger het filter is gemonteerd, hoe meer ruimte er bovenaan overblijft. Houd er rekening mee dat het waterniveau in de filterbehuizing stijgt als het vlies steeds vuiler wordt en dat er water over de rand van de filterbak kan lopen als de stroomsnelheid hoog is. Laat in dat geval de vlotter (Afb. 2) iets zakken.

Om het filterelement met de gemonteerde vliesrol in het filterreservoir te plaatsen, trekt u de zijschijf met de daaraan bevestigde vlotterschakelaar iets omhoog. Het verwijderen gebeurt in omgekeerde volgorde.

Als het vlies volledig vervuild en opgewikkeld is, verwijdert u het van de opnamespoel door eerst de motor uit te schakelen en vervolgens de spoel van het opgewikkelde vlies opzij te trekken.

3.2. Bediening



Afb. 8: Controller

1. Controlelampje werking
2. werking motor
3. Alarm/Pauze
4. Bedrijfsmodus HIGH: het volledige vlies in het filterhuis wordt vervangen
5. Bedrijfsmodus ECO: het vlies in het filterhuis is slechts gedeeltelijk vervangen
6. Pauze
7. Modusselectie: Hoog of ECO
8. Handbediening: eerste keer drukken: Motor aan/ tweede keer drukken: Motor uit
9. 12 V voedingsaansluiting
10. Aansluiting motor
11. Aansluiting voor vlotterchakelaar

- Bedrijfsindicatielampje (Afb. 5, nr. 1):
Groen lampje brandt - DC-voeding werkt
Groen lampje uit - DC-stroom is niet beschikbaar
- Bedrijfs-LED motor (Afb. 5, nr. 2):
Motorbedrijf groen licht, lang groen licht - geeft aan dat de motor draait
- LED: Alarm/Pauze (Afb. 5, Nr. 3):
1. Rood lampje brandt altijd – pauze
2. Rood licht knippert - pauze. Motorwerking wordt hervat na 10 minuten
3. Rood lampje brandt niet - normale werking
- LED-modusindicator (Afb. 5, nr. 4 en 5):
HOGE modus: Vlies wordt volledig vervangen (hoge belasting, hoger vliesverbruik)
ECO-modus: Het vlies wordt slechts gedeeltelijk vervangen (normale belasting, lager vliesverbruik, optimaler vliesgebruik)

- Functies van de knoppen:

MODE (Afb. 5, nr. 7): Selectieknop voor de bedrijfsmodus. De geselecteerde bedrijfsmodus wordt aangegeven door de LED's HIGH (Afb. 5, nr. 4) of ECO (Afb. 5, nr. 5).

Pijl (Afb. 5, nr. 8): Handmatige motorbediening. Na het indrukken van de knop start de motor in de handmatige modus. Na nogmaals indrukken van de knop stopt hij en draait hij weer in de geselecteerde modus.

De actie wordt dienovereenkomstig doorlopen en de sluitdactie wordt niet uitgevoerd in handmatige modus.

Pauze (Afb. 5, nr. 6): Eenmaal indrukken: De motor stopt totdat de pauzeknop opnieuw wordt ingedrukt. Alarmbevestiging.

Twee keer drukken: 10 minuten pauze voordat het werk wordt hervat (LED knippert).

Drie keer drukken: Terug naar de normale werkmodus.

- **Alarmfuncties:**

Alarm motorbeveiligingsschakelaar: LED voor motorwerking en LED voor alarm/pauze knipperen afwisselend. De zoemer geeft een snelle alarmtoon en de motor stopt tegelijkertijd.

Alarm kortsluiting motor: Alle indicatorlampjes knipperen afwisselend gedurende 1 seconde, de zoemer geeft een snelle alarmtoon en de motor stopt tegelijkertijd.

Fout alarm waterniveau: LED alarm/pauze knippert en de zoemer geeft een alarmtoon (piep), om aan te geven dat een vreemd voorwerp de doekoproller blokkeert, dat het waterniveau abnormaal is of dat het filterdoek op is.

Het alarm annuleren: Druk twee seconden op de modusselectieknop.

4. Garantie voorwaarden

AB Aqua Medic GmbH verleent een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum tegen alle defecten in materiaal of afwerking van het apparaat. Deze garantie geldt niet voor onderdelen die aan normale sluitage tgv normaal gebruik onderhevig zijn. Garantie wordt alleen verleend door het bewijs van de originele aankoopbon te overleggen. Gedurende deze periode zal het product kosteloos worden gerepareerd door nieuwe of gereviseerde onderdelen set. In het geval dat er problemen optreden met het apparaat tijdens of na de garantieperiode, neem dan contact op met uw dealer. Deze garantie geldt alleen voor de oorspronkelijke koper. Dit geldt alleen voor materiaal-en fabricagefouten die bij normaal gebruik ontstaan. Het is niet van toepassing op schade veroorzaakt door transport of onjuiste behandeling, nalatigheid, onjuiste installatie, wijzigingen of wijzigingen die zijn gemaakt door onbevoegden. **Alle vervolgstappen zullen afgehandeld worden tussen AB Aqua Medic en de dealer. Alle klachten en retour gestuurde apparaten dienen via de dealer aan ons toegestuurd te worden.** AB Aqua Medic GmbH is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade voortvloeiend uit het gebruik van het apparaat.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Technische wijzigingen voorbehouden - 05/2024/v1

Manual de instrucciones ES

Filtro de vellón en rollo compacto con alto rendimiento de limpieza

El filtro de vellón del Ocean Clear es extremadamente eficaz para filtrar partículas gruesas de suciedad, partículas en suspensión y otros residuos orgánicos del agua. Esto ayuda a minimizar la formación de nitrato y fosfato, a la vez que retiene importantes oligoelementos.

Adecuado para acuarios de agua dulce o salada con un volumen de agua de hasta 850 litros.

Para el funcionamiento con una bomba adicional, recomendamos nuestro DC Runner 800 o 1000.

Sólo para uso en el interior del tanque de filtración. Dimensiones (l x a x al) aprox.: 180 x 160 x 325 mm.

1. Volumen de suministro

- Carcasa Ocean Clear con filtro
- Rollo de vellón Ocean Clear (aprox. 40 m)
- Controlador
- Fuente de alimentación: Entrada: 100 - 240 V CA / 50/60 Hz
Salida: 12 V / 1 A CC
- Interruptor de flotador
- Motor

2. Instrucciones de seguridad

- Cuando trabaje en el acuario, desconecte siempre todos los aparatos de la red eléctrica antes de sumergir las manos en el agua. Conecte todos los aparatos a la red eléctrica a través de un interruptor diferencial con una corriente residual máxima de 30 mA.
- No está permitida la conexión a bombas distintas de las mencionadas en las instrucciones.
- Sólo apto para su uso en recintos cerrados.
- Proteja el regulador de la humedad (humedad < 80%), salpicaduras de agua y condensación.
- Recomendamos formar bucles de goteo con los cables para evitar que el agua que corra por los cables penetre en los enchufes.
- Los datos eléctricos del Ocean Clear una deben coincidir con los datos de la fuente de alimentación utilizada (12 V CC). Estos datos se encuentran en las placas de características.
- No apto como juguete para niños.

3. Puesta en marcha

3.1. Montaje

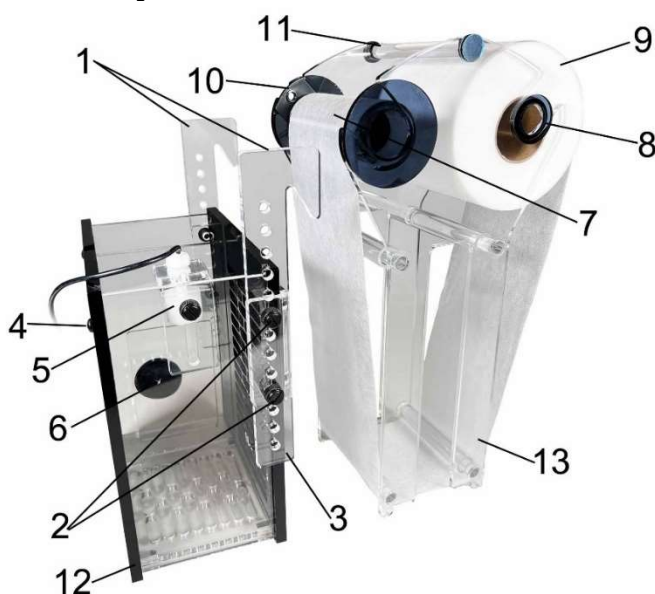


Fig. 1: Carcasa Ocean Clear con filtro

1. Suspensiones
2. Tornillos
3. Soporte de montaje
4. Tapón de goma
5. Interruptor de flotador con soporte y tornillo de montaje
6. Tapa de estanqueidad para el conjunto de la bomba
7. Carrete de recogida
8. Soporte de vellón
9. Rollo de vellón
10. Motor
11. Biela
12. Carcasa del filtro
13. Cartucho del filtro

Las suspensiones (1) deben montarse en la carcasa del filtro (12) según la posición deseada en el depósito del filtro. Puede montar el filtro con el lado estrecho, en cuyo caso las suspensiones se atornillan directamente a la carcasa, o con el lado ancho. En este caso, los dos soportes de montaje (3) se atornillan primero a la carcasa del filtro con los tornillos avellanados. A continuación se fijan las suspensiones a éstos. **El filtro debe sumergirse aprox. 9 - 10 cm en el agua para que quede espacio suficiente hasta el interruptor de flotador (Fig. 2). El borde de la carcasa del filtro debe estar más bajo que el borde de cristal de la cubeta del filtro para que, en caso de avería, no pueda salir agua de la carcasa del filtro junto a la cubeta del filtro. También es importante asegurarse de que los rollos de vellón no se apoyen contra un borde de cristal (Fig. 7). Tenga en cuenta que el rollo será ligeramente más grueso en la bobina que cuando no se utilice.** Las aberturas roscadas de la carcasa del filtro que no sean necesarias se sellan con los tapones de goma (4) suministrados.



Fig. 2: Montaje del interruptor de flotador (altura ajustable mediante un tornillo)

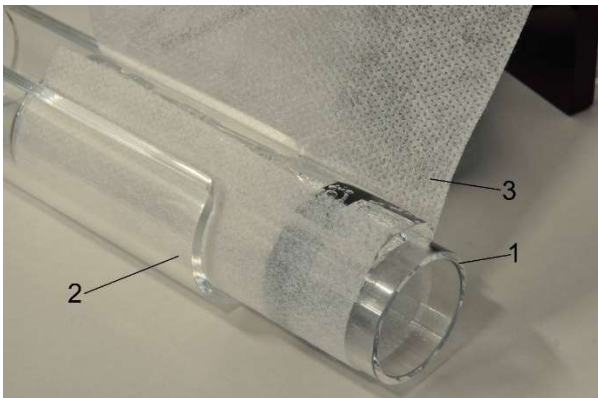


Fig. 3: Montaje de vellón

Retire primero la tira adhesiva del vellón. A continuación, coloque el vellón alrededor del tubo interior (Fig. 3, nº 1). A continuación, se coloca el carril guía encolado entre el vellón curvado. Deslice ahora el carril de sujeción (Fig. 3, nº 2) sobre el tubo con el vellón. El vellón no se pega firmemente para poder retirarlo más fácilmente después. A continuación, enrolle un poco más el vellón (tenga en cuenta la dirección, véase la Fig. 1). Trabaje con la mayor precisión posible para que luego se enrolle recto.

El rollo de vellón y la bobina de bobinado con el motor insertado se montan como se muestra en la Fig. 1. El inserto del filtro se mantiene unido en el punto más alto con una biela.



Fig. 4: Ocean Clear con DC Runner 1000 (no incluido)

El Ocean Clear puede funcionar de forma totalmente independiente con su propia bomba (Fig. 4). En el lateral de la carcasa del filtro hay una tapa de cierre negra (Fig. 1, nº 6). Puede abrirse en forma de cruz a lo largo de las marcas (Fig. 5) utilizando un cuchillo de corte afilado. Un **Aqua Medic DC Runner 800 o 1000** sin conexión de manguera se inserta directamente con su rosca.



Fig. 5: Tapa de estanqueidad para el conjunto de la bomba



Fig. 6: Entrada a través del tubo de desagüe del rebosadero del acuario (máx. 32 mm de diámetro de tubo)

Sin embargo, el Ocean Clear también puede conectarse al rebosadero de un acuario (véase la Fig. 6). El tubo de entrada sobresale entonces en la estrecha cámara de entrada. El caudal no debe superar los 2.000 litros por hora, aunque esto depende de la instalación del filtro. El caudal no debe confundirse con el caudal de la bomba de retorno utilizada. En un acuario con filtro bajo mueble y rebosadero, la capacidad máxima de la bomba suele ser considerablemente superior al caudal efectivo de entrada al filtro, debido a las tuberías y a la diferencia de altura.

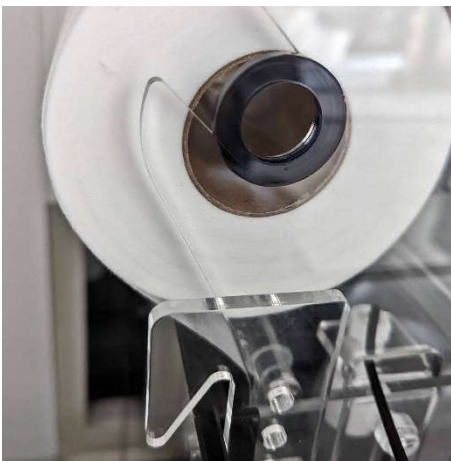


Fig. 7: El rollo de vellón no debe quedar bloqueado por el borde de la cubeta del filtro.

Cuanto más alto se monte el filtro, más espacio quedará en la parte superior. Hay que tener en cuenta que el nivel del agua en el recipiente del filtro aumenta a medida que el vellón se ensucia cada vez más y el agua puede derramarse por el borde del recipiente del filtro si el caudal es elevado. En este caso, baje ligeramente el flotador (Fig. 2).

Para introducir el elemento filtrante con el rollo de vellón montado en el recipiente del filtro, tire un poco hacia arriba del disco lateral con el interruptor del flotador fijado a él. La extracción se realiza en orden inverso.

Si el vellón está completamente sucio y enrollado, retírelo de la bobina de recogida desconectando primero el motor y tirando a continuación hacia un lado de la bobina del vellón enrollado.

3.2. Operación

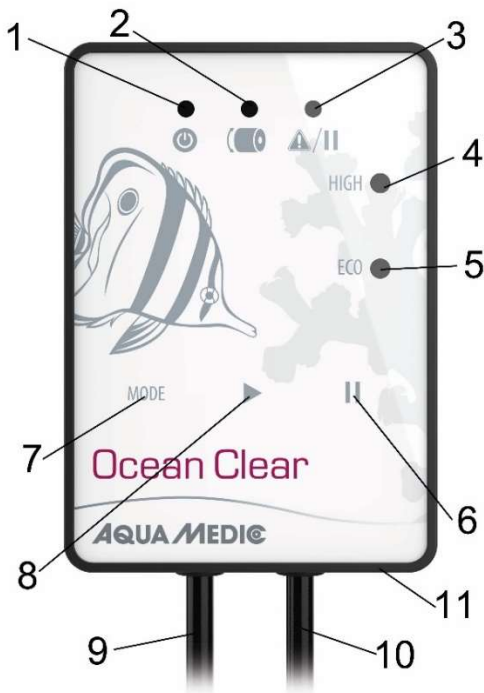


Fig. 8: Controlador

1. Indicador luminoso de funcionamiento
2. Funcionamiento del motor
3. Alarma/Pausa
4. Modo de funcionamiento HIGH: se sustituye todo el vellón de la carcasa del filtro
5. Modo de funcionamiento ECO: el vellón de la carcasa del filtro se sustituye sólo parcialmente
6. Pausa
7. Selección de modo: Alto o ECO
8. Control manual: pulsar la primera vez: motor encendido/ pulsar segunda vez: motor apagado
9. Conexión de alimentación de 12 V
10. Conexión del motor
11. Toma para interruptor de flotador

- Indicador luminoso de funcionamiento (Fig. 5, nº 1):
Luz verde encendida - la alimentación de CC funciona
Luz verde apagada - la alimentación de CC no está disponible
- Indicador luminoso de funcionamiento del motor (Fig. 5, nº 2):
Luz verde de funcionamiento del motor, luz verde larga - indica que el motor está en marcha
- LED: Alarma/Pausa (Fig. 5, nº 3):
1. La luz roja siempre encendida - pausa
2. La luz roja parpadea - pausa. El funcionamiento del motor se reanuda al cabo de 10 minutos
3. La luz roja no se enciende - funcionamiento normal
- Indicador LED de modo (Fig. 5, nº 4 y 5):
Modo HIGH: El vellón se sustituye completamente (carga elevada, mayor consumo de vellón)
Modo ECO: El vellón se sustituye sólo parcialmente (carga normal, menor consumo de vellón, utilización más óptima del vellón)

- Funciones de los botones:

MODO (Fig. 5, nº 7): Botón de selección del modo de funcionamiento. El modo de funcionamiento seleccionado se indica mediante los indicadores luminosos HIGH (Fig. 5, nº 4) o ECO (Fig. 5, nº 5).

Flecha (Fig. 5, nº 8): Funcionamiento manual del motor. Tras pulsar el botón, el motor arranca en modo manual. Tras pulsar de nuevo el botón, se detiene y vuelve a funcionar en el modo seleccionado.

La acción se ejecuta correspondientemente y la acción de tiempo de cierre no se ejecuta en modo manual.

Pausa (Fig. 5, nº 6): Pulsar una vez: El motor se detiene hasta que se vuelve a pulsar el botón de pausa. Confirmación de alarma.

Pulsar dos veces: Pausa de 10 minutos antes de reanudar el trabajo (LED parpadea).

Pulsar tres veces: Vuelta al modo de trabajo normal.

- Funciones de alarma:

Alarma del interruptor de protección del motor: El LED de funcionamiento del motor y el LED de alarma/pausa parpadean alternativamente. El zumbador emite un tono de alarma rápido y el motor se para al mismo tiempo.

Alarma de cortocircuito del motor: Todas las luces indicadoras parpadean alternativamente durante 1 segundo, el zumbador emite un tono de alarma rápido y el motor se para al mismo tiempo.

Alarma de error de nivel de agua: El indicador luminoso de alarma/pausa parpadea y el zumbador emite un sonido de alarma (pitido), indicando que un objeto extraño está bloqueando el enrollador de tela, que el nivel de agua es anormal o que la tela filtrante está agotada.

Cancelación de la alarma: Pulse el botón de selección de modo durante dos segundos.

4. Condiciones de garantía

AB Aqua Medic GmbH concede al usuario que lo use por primera vez una garantía de 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material y fabricación del aparato. Por otra parte, el consumidor tiene derechos legales; estos no están limitados por esta garantía. Esta garantía no cubre las piezas consumibles, debido al desgaste normal. Se requiere la factura o recibo original como prueba de compra. Durante el período de garantía, repararemos el producto de forma gratuita mediante la instalación de piezas nuevas o renovadas. Esta garantía solo cubre los defectos de material y de procesamiento que se producen cuando se utilizan según lo previsto. No se aplica a los daños causados por transporte, manipulación inadecuada, instalación incorrecta, negligencia, interferencia o reparaciones realizadas por personas no autorizadas. **En caso de fallo de la unidad durante o después del período de garantía, por favor póngase en contacto con su distribuidor. Todos los pasos siguientes se resuelven entre el distribuidor y AB Aqua Medic. Todas las reclamaciones y devoluciones que no se nos envíen a través de distribuidores especializados no podrán ser procesadas.** AB Aqua Medic no se hace responsable de los daños resultantes del uso de cualquiera de nuestros productos.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Alemania

- Cambios técnicos reservados - 05/2024/v1

Manuale Operativo IT

Filtro a rotoli in pile compatto con elevate prestazioni di pulizia

Il filtro in pile di Ocean Clear è estremamente efficace nel filtrare le particelle di sporco grossolane, le particelle in sospensione e altri rifiuti organici dall'acqua. Ciò contribuisce a ridurre al minimo la formazione di nitrati e fosfati, conservando importanti oligoelementi.

Adatto per acquari marini e d'acqua dolce con un volume d'acqua fino a 850 litri.

Per il funzionamento con una pompa aggiuntiva, consigliamo i nostri Runner 800 o 1000 DC.

Da utilizzare solo all'interno della vasca del filtro. Dimensioni (l x l x h) ca.: 180 x 160 x 325 mm

1. Ambito di consegna

- Alloggiamento Ocean Clear con inserto filtrante
- Rotolo di tessuto Ocean Clear (circa 40 m)
- Controllore
- Alimentatore: In: 100 - 240 V CA / 50/60 Hz
- Uscita: 12 V / 1 A DC
- Interruttore a galleggiante
- Motore

2. Istruzioni di sicurezza

- Quando si lavora nell'acquario, scollegare sempre tutti gli apparecchi dalla rete elettrica prima di immergere le mani nell'acqua. Collegare tutti gli apparecchi alla rete elettrica tramite un interruttore differenziale con una corrente residua di max. 30 mA.
- Non è consentito il collegamento a pompe diverse da quelle indicate nelle istruzioni.
- Utilizzabile solo in ambienti chiusi.
- Proteggere il regolatore dall'umidità (umidità < 80%), dagli spruzzi d'acqua e dalla condensa.
- Si consiglia di formare anelli di sgocciolamento con i cavi per evitare che l'acqua che scorre lungo i cavi finisca nelle prese.
- I dati elettrici del Ocean Clear devono corrispondere a quelli dell'alimentatore utilizzato (12 V CC). Questi dati sono riportati sulle targhette.
- Non adatto come giocattolo per bambini.

3. Messa in servizio

3.1. Montaggio

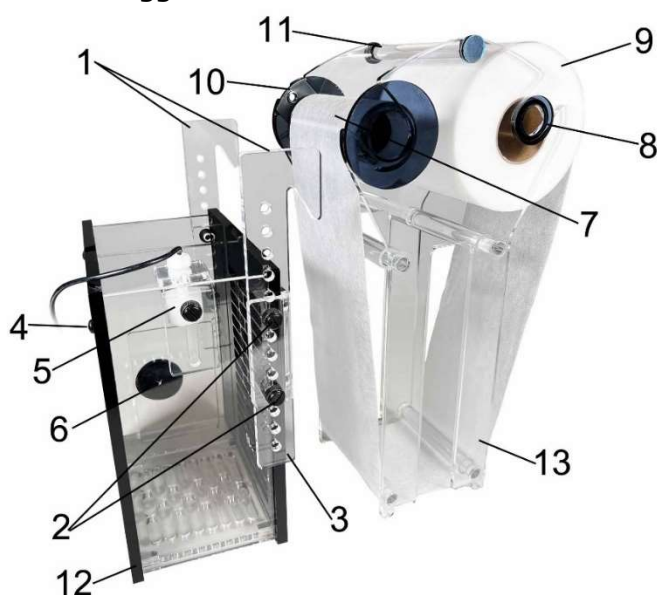


Fig. 1: Alloggiamento Ocean Clear e inserto filtrante

1. Sospensioni
2. Viti
3. Staffa di montaggio
4. Tappo in gomma
5. Interruttore a galleggiante con staffa e vite di montaggio
6. Tappo di tenuta per il gruppo pompa
7. Bobina di aspirazione
8. Portatile
9. Rotolo di vello
10. Motore
11. Biella
12. Alloggiamento del filtro
13. inserto del filtro

Le sospensioni (1) devono essere montate sull'alloggiamento del filtro (12) in base alla posizione desiderata nel serbatoio del filtro. È possibile fissare il filtro con il lato stretto, nel qual caso le sospensioni vengono avvitate direttamente all'alloggiamento, oppure con il lato largo. In questo caso, le due staffe di montaggio (3) vengono prima avvitate al corpo del filtro con le viti a testa svasata. Le sospensioni vengono poi fissate a queste. **Il filtro deve essere immerso nell'acqua per circa 9 - 10 cm, in modo che rimanga spazio sufficiente fino all'interruttore a galleggiante (Fig. 2). Il bordo dell'alloggiamento del filtro deve essere più basso del bordo di vetro della vasca del filtro, in modo che, in caso di difetto, l'acqua non possa fuoriuscire dall'alloggiamento del filtro accanto alla vasca del filtro. È inoltre importante assicurarsi che i rotoli di tessuto non poggino contro il bordo del vetro (Fig. 7). È necessario tenere presente che in seguito il rotolo sarà leggermente più spesso sul rocchetto di raccolta rispetto a quando è inutilizzato.** Le aperture filettate sull'alloggiamento del filtro non necessarie sono sigillate con i tappi di gomma (4) in dotazione.



Fig. 2: Montaggio dell'interruttore a galleggiante (regolabile in altezza con una vite)

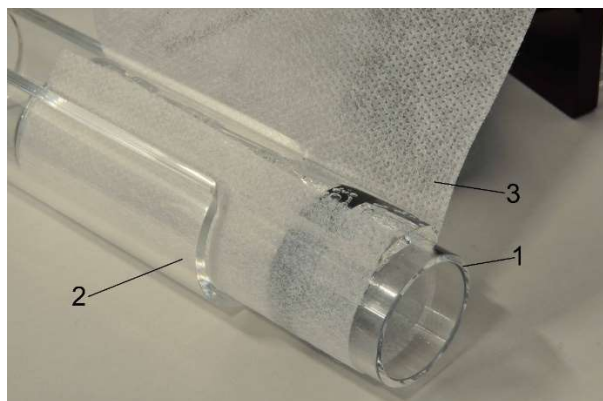


Fig. 3: Montaggio del vello

Rimuovere innanzitutto la striscia adesiva dal vello. Quindi posizionare il vello attorno alla camera d'aria (Fig. 3, n. 1). La guida incollata viene quindi posizionata tra i veli curvi. Ora far scorrere la guida di fissaggio (Fig. 3, n. 2) sul tubo con il vello. Il vello non è incollato saldamente per poterlo rimuovere più facilmente in seguito. Avvolgere quindi ancora un po' il vello (osservare la direzione, vedi Fig. 1). Lavorare nel modo più preciso possibile, in modo che il vello si avvolga poi in modo rettilineo.

Il rullo di vello e la bobina di avvolgimento con il motore inserito sono montati come illustrato nella Fig. 1. Il filtro è tenuto insieme nella parte inferiore. L'insero del filtro è tenuto insieme nel punto più alto con una biella.



Fig. 4: Ocean Clear con DC Runner 1000 (non incluso)

L'Ocean Clear può funzionare in modo completamente indipendente con una propria pompa (Fig. 4). Sul lato dell'alloggiamento del filtro è presente un tappo nero di chiusura (Fig. 1, n. 6). È possibile aprirlo a croce lungo le marcature (Fig. 5) utilizzando un coltello da taglio affilato. Un **Aqua Medic DC Runner 800 o 1000** senza tubo flessibile viene inserito direttamente con la sua filettatura.



Fig. 5: Tappo di tenuta per il gruppo pompa



Fig. 6: Ingresso tramite tubo di scarico dal troppopieno dell'acquario (diametro massimo del tubo 32 mm)

Tuttavia, l'Ocean Clear può anche essere collegato a un troppopieno dell'acquario (vedi Fig. 6). Il tubo di ingresso sporge quindi nella stretta camera di ingresso. La portata non dovrebbe superare i 2.000 litri all'ora, anche se dipende dall'installazione del filtro. La portata non deve essere confusa con la portata della pompa di ritorno utilizzata. In un acquario con filtro sotto il mobile e troppopieno, la portata massima della pompa è di solito notevolmente superiore all'effettivo afflusso al filtro a causa delle tubature e del dislivello.

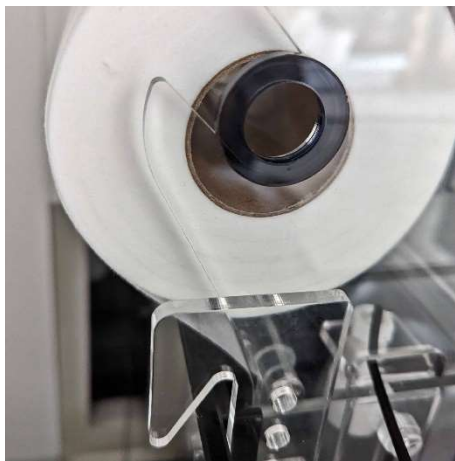


Fig. 7: Il rotolo di vello non deve essere bloccato dal bordo del bacino filtrante.

Più il filtro è montato in alto, più spazio rimane nella parte superiore. Va notato che il livello dell'acqua nell'alloggiamento del filtro aumenta man mano che il vello si sporca e l'acqua può fuoriuscire dal bordo del contenitore del filtro se la portata è elevata. In questo caso, abbassare leggermente il galleggiante (Fig. 2).

Per inserire l'inserito del filtro con il rotolo di vello montato nel contenitore del filtro, tirare leggermente verso l'alto il disco laterale con il galleggiante ad esso collegato. La rimozione avviene in ordine inverso.

Se il vello è completamente sporco e avvolto, rimuoverlo dal rocchetto di raccolta spegnendo prima il motore e poi estraendo il rocchetto dal vello avvolto lateralmente.

3.2. Funzionamento

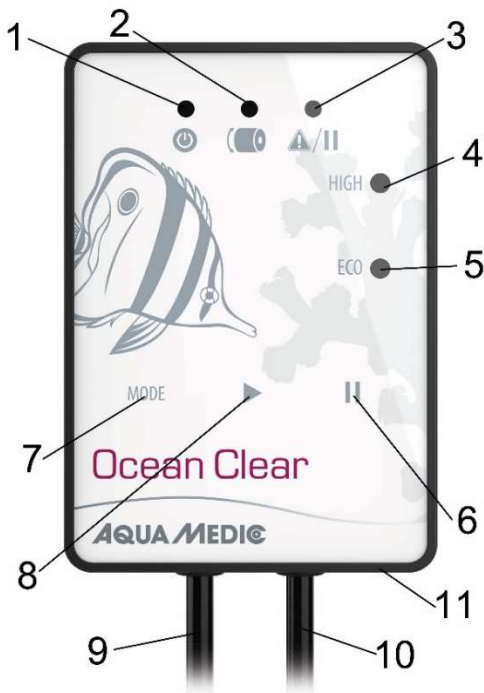


Fig. 8: Controllore

1. Spia di funzionamento
2. Funzionamento del motore
3. Allarme/Pausa
4. Modalità di funzionamento ALTA: sostituzione completa del vello nel corpo del filtro
5. Modalità di funzionamento ECO: il vello nell'alloggiamento del filtro viene sostituito solo in parte
6. Pausa
7. Selezione della modalità: Alta o ECO
8. Controllo manuale: premere la prima volta: motore acceso/ seconda pressione: motore spento
9. Collegamento alimentazione 12 V
10. Collegamento al motore
11. Presa per interruttore a galleggiante

- Spia di funzionamento (Fig. 5, n. 1):
Luce verde accesa - alimentazione CC funzionante
Luce verde spenta - alimentazione CC non disponibile
- LED di funzionamento del motore (Fig. 5, n. 2):
Luce verde di funzionamento del motore, luce verde lunga - indica che il motore è in funzione
- LED: Allarme/Pausa (Fig. 5, n. 3):
1. La luce rossa sempre accesa - pausa
2. La luce rossa lampeggia - pausa. Il funzionamento del motore riprende dopo 10 minuti
3. La luce rossa non si accende - funzionamento normale
- Indicatore di modalità a LED (Fig. 5, n. 4 e 5):
Modalità HIGH: il vello viene sostituito completamente (carico elevato, consumo maggiore di vello).
Modalità ECO: il vello viene sostituito solo parzialmente (carico normale, consumo di vello inferiore, utilizzo ottimale del vello).
- **Funzioni dei pulsanti:**

MODE (Fig. 5, n. 7): pulsante di selezione della modalità operativa. La modalità operativa selezionata è indicata dai LED HIGH (Fig. 5, n. 4) o ECO (Fig. 5, n. 5).

Freccia (Fig. 5, n. 8): funzionamento manuale del motore. Dopo aver premuto il pulsante, il motore si avvia in modalità manuale. Dopo aver premuto nuovamente il pulsante, si arresta e riprende a funzionare nella modalità selezionata.

L'azione viene eseguita di conseguenza e l'azione del tempo di chiusura non viene eseguita in modalità manuale.

Pausa (Fig. 5, n. 6): premere una volta: il motore si arresta finché non viene premuto nuovamente il pulsante di pausa. Conferma allarme.

Premere due volte: pausa di 10 minuti prima di riprendere il lavoro (il LED lampeggia).

Premere tre volte: ritorno alla modalità di lavoro normale.

- Funzioni di allarme:

Allarme dell'interruttore di protezione del motore: il LED di funzionamento del motore e il LED di allarme/pausa lampeggiano alternativamente. Il cicalino emette un tono di allarme rapido e il motore si arresta contemporaneamente.

Allarme cortocircuito motore: tutte le spie lampeggiano alternativamente per 1 secondo, il cicalino emette un tono di allarme rapido e il motore si arresta contemporaneamente.

Allarme di errore del livello dell'acqua: il LED di allarme/pausa lampeggia e il cicalino emette un suono di allarme (bip), indicando che un oggetto estraneo sta bloccando l'avvolgitore del panno, il livello dell'acqua è anormale o il panno filtrante è esaurito.

Annullamento dell'allarme: Premere il pulsante di selezione della modalità per due secondi.

4. Condizioni di garanzia

Nel caso di difetti nei materiali o di fabbricazione, rilevati entro 24 mesi dalla data dell'acquisto, AB Aqua Medic GmbH provvederà a riparare o, a propria scelta, sostituire gratuitamente la parte difettosa – sempre che il prodotto sia stato installato correttamente, utilizzato per gli scopi indicati dalla casa costruttrice, utilizzato secondo il manuale di istruzioni. I termini della garanzia non si applicano per tutti i materiali di consumo. E' richiesta la prova di acquisto, presentando la fattura di acquisto originale o lo scontrino fiscale indicante il nome del rivenditore, il numero del modello e la data di acquisto oppure, se è il caso, il cartoncino della garanzia. Questa garanzia decade se il numero del modello o di produzione è alterato, cancellato o rimosso, se persone o enti non autorizzati hanno eseguito riparazioni, modifiche o alterazioni del prodotto, o se il danno è stato causato accidentalmente, da un uso scorretto o per negligenza. **Se il suo prodotto AB Aqua Medic GmbH non sembra funzionare correttamente o appare difettoso si prega di contattare dapprima il suo rivenditore. Tutti gli ulteriori passaggi sono chiariti tra il rivenditore e AB Aqua Medic.** Tutti i reclami e resi che non ci vengono inviati tramite rivenditori specializzati non possono essere elaborati.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- Modifiche tecniche riservate - 05/2024/v1

Instrukcja Użytkownika PL

Kompaktowy filtr mechaniczny rolkowy na włókninę filtracyjną o wysokiej wydajności czyszczenia

Filtr Ocean Clear jest niezwykle skuteczny w filtrowaniu większych cząstek brudu, zawiesin i innych odpadów organicznych z wody. Pomaga to zminimalizować narastanie azotanów i fosforanów przy jednoczesnym zachowaniu ważnych pierwiastków śladowych.

Odpowiedni do akwariów morskich i słodkowodnych o pojemności do 850 litrów.

Do pracy z dodatkową pompą zalecamy naszą pompę DC Runner 800 lub 1000.

Do użytku wyłącznie wewnątrz zbiornika filtra. Wymiary (dł. x szer. x wys.) ok.: 180 x 160 x 325 mm

1. Zakres dostawy

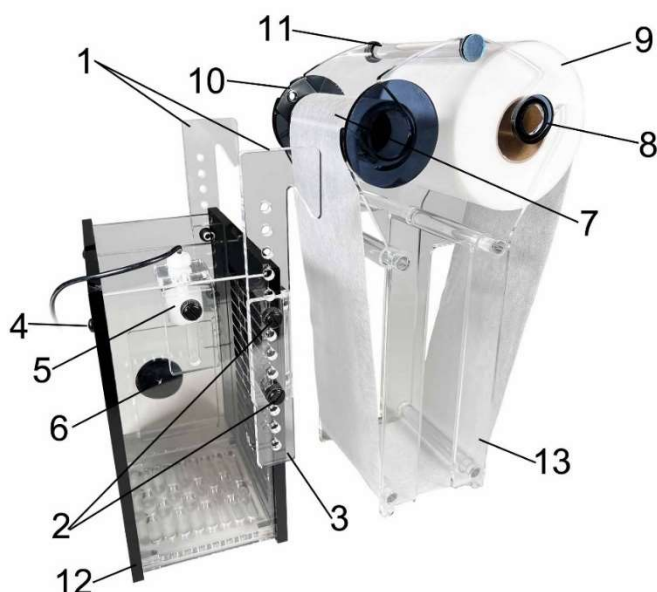
- Obudowa Ocean Clear z wkładem filtrującym
- Rolka włókniny Ocean Clear (ok. 40 m)
- Kontroler
- Zasilacz: Wejście: 100 - 240 V AC / 50/60 Hz
Wyjście: 12 V / 1 A DC
- Przełącznik pływakowy
- Silnik

2. Instrukcje bezpieczeństwa

- Podczas pracy w akwarium należy zawsze odłączać wszystkie urządzenia od zasilania przed zanurzeniem rąk w wodzie. Wszystkie urządzenia należy podłączać do sieci za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie różnicowym maks. 30 mA.
- Podłączanie do pomp innych niż wymienione w instrukcji jest niedozwolone.
- Nadaje się do użytku wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- Należy chronić sterownik przed wilgocią (wilgotność < 80%), rozbryzgami wody i kondensacją.
- Zalecamy utworzenie pętli ociekowych z kabli, aby zapobiec przedostawaniu się wody do gniazd.
- Dane elektryczne urządzenia Ocean Clear muszą być zgodne z danymi używanego zasilacza (12 V DC). Dane te można znaleźć na tabliczkach znamionowych.
- Nie nadaje się jako zabawka dla dzieci.

3. Uruchomienie

3.1. Montaż



Rys. 1: Obudowa Ocean Clear z wkładem filtrującym

1. Mocowania
2. Śruby
3. Wspornik montażowy
4. Gumowa zatyczka
5. Wyłącznik pływakowy ze wspornikiem i śrubą montażową
6. Zaślepka uszczelniająca do zespołu pompy
7. Bęben nabierający
8. Uchwyt na włókninę
9. Rolka włókniny
10. Silnik
11. dystans montażowy
12. Obudowa filtra
13. Wkład filtra

Mocowania (1) należy zamontować na obudowie filtra (12) zgodnie z żądaną pozycją w zbiorniku filtra. Filtr można zamocować wąską stroną, w którym to przypadku mocowania są przykręcane bezpośrednio do obudowy, lub szeroką stroną. W tym przypadku dwa wsporniki montażowe (3) są najpierw przykręcane do obudowy filtra za pomocą śrub z łbem stożkowym. Następnie mocuje się do nich mocowania. **Filtr powinien być zanurzony w wodzie na głębokość ok. 9 - 10 cm, tak aby pozostała wystarczająca przestrzeń dla wyłącznika pływakowego (Rys. 2). Krawędź obudowy filtra powinna znajdować się niżej niż szklana krawędź zbiornika filtra, aby w razie awarii woda nie mogła wypłynąć z obudowy filtra obok zbiornika filtra. Ważne jest również, aby upewnić się, że rolki włókniny nie opierają się o szklaną krawędź (Rys. 7). Należy pamiętać, że rolka będzie nieco grubsza na szpuli niż nowa rolka.** Wszelkie gwintowane otwory w obudowie filtra, które nie będą używane, należy uszczelnić za pomocą dostarczonych gumowych zatyczek (4).



Rys. 2: Montaż wyłącznika pływakowego (regulacja wysokości za pomocą śruby)



Rys. 3: Mocowanie włókniny

Najpierw usuń pasek samoprzylepny z włókniny. Następnie umieść włókninę wokół rolki (Rys. 3, nr 1). Przyklejona szyna prowadząca jest następnie umieszczana między zakrzywioną włókniną. Teraz nasuń rurkę zaciskową (Rys. 3, nr 2) na rurę z włókniną. Włóknina nie jest mocno przyklejona, aby można ją było później łatwiej usunąć. Następnie nawij włókninę jeszcze trochę (zwróć uwagę na kierunek, patrz Rys. 1). Wykonaj tę czynność tak dokładnie, jak to możliwe, aby później włóknina zwiłała się prosto.

Rolka włókniny i szpula nawijająca z włożonym silnikiem są zamontowane w sposób pokazany na Rys. 1. Wkład filtra jest połączony w najwyższym punkcie za pomocą pręta łączącego.



Rys. 4: Ocean Clear z DC Runner 1000 (brak w zestawie)

Filtr Ocean Clear może być obsługiwany całkowicie niezależnie za pomocą własnej pompy (Rys. 4). Z boku obudowy filtra znajduje się czarna zaślepka (Rys. 1, nr 6). Można ją rozciąć w kształcie krzyża wzdłuż oznaczeń (Rys. 5) za pomocą ostrego noża. Filtr **Aqua Medic DC Runner 800 lub 1000** bez przyłącza węża jest wkładany bezpośrednio.

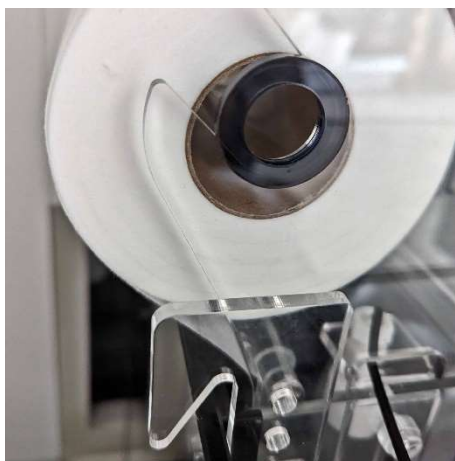


Rys. 5: Zaślepka uszczelniająca do zespołu pompy



Rys. 6: Wlot przez rurę spustową z przelewu akwarium (maks. średnica rury 32 mm)

Urządzenie Ocean Clear można także podłączyć do przelewu z akwarium (patrz Rys. 6). Rura wlotowa wchodzi wówczas do wąskiej komory wlotowej. Natężenie przepływu nie powinno przekraczać 2000 litrów na godzinę, choć zależy to od instalacji filtra. Natężenia przepływu nie należy mylić z wydajnością używanej pompy powrotnej. W akwarium z sumpem i przelewem maksymalna wydajność pompy jest zwykle znacznie wyższa niż efektywny dopływ do filtra ze względu na orurowanie i różnicę wysokości.



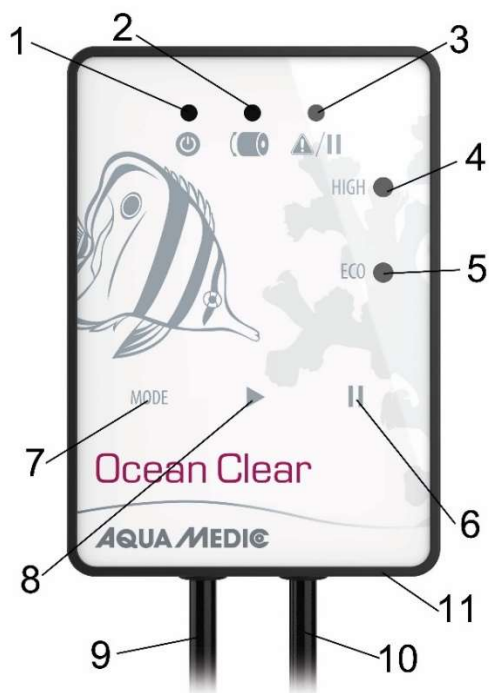
Rys. 7: Rolka włókniny nie może być zablokowana przez krawędź zbiornika filtra.

Im wyżej zamontowany jest filtr, tym więcej miejsca pozostaje na górze. Należy zauważyć, że poziom wody w obudowie filtra wzrasta, gdy włóknina staje się coraz bardziej brudna, a woda może wylewać się poza krawędź pojemnika filtra, jeśli natężenie przepływu jest wysokie. W takim przypadku należy lekko obniżyć pływak (Rys. 2).

Aby włożyć wkład filtra z zamontowaną rolką włókniny do pojemnika filtra, należy lekko pociągnąć do góry boczną tarczę z przymocowanym do niej wyłącznikiem pływakowym. Wyjmowanie odbywa się w odwrotnej kolejności.

Jeśli włóknina jest całkowicie zabrudzona i nawinięta, zdejmij ją ze szpuli odbiorczej, najpierw wyłączając silnik, a następnie wyciągając szpulę z nawiniętej włókniny na bok.

3.2. Praca



Rys. 8: Kontroler

1. Lampka kontrolna pracy
2. Praca silnika
3. Alarm/pauza
4. Tryb pracy HIGH: cała włóknina w obudowie filtra jest przewijana
5. Tryb pracy ECO: włóknina w obudowie filtra jest przewijana tylko częściowo
6. Pauza
7. Wybór trybu: HIGH lub ECO
8. Sterowanie ręczne: naciśnij pierwszy raz: Silnik włączony/ naciśnij drugi raz: Silnik wyłączony
9. Podłączenie zasilania 12 V
10. Podłączenie silnika
11. Gniazdo wyłącznika pływakowego

- Kontrolka pracy (Rys. 5, nr 1):
Zielone światło włączone - zasilanie DC działa
Zielone światło wyłączone - zasilanie DC niedostępne
- Dioda LED pracy silnika (Rys. 5, nr 2):
Zielone światło pracy silnika, długie zielone światło - wskazuje, że silnik pracuje
- Dioda LED: Alarm/Pauza (Rys. 5, nr 3):
1. Czerwone światło jest zawsze włączone - pauza
2. Czerwone światło miga - pauza. Praca silnika zostanie wznowiona po 10 minutach
3. Czerwone światło nie świeci się - normalna praca
- Wskaźnik trybu LED (Rys. 5, nr 4 i 5):
Tryb HIGH: włóknina jest całkowicie wymieniana (duże obciążenie, większe zużycie włókny).
Tryb ECO: Włóknina jest przewijana tylko częściowo (normalne obciążenie, mniejsze zużycie włókny, bardziej optymalne wykorzystanie włókny)

- Funkcje przycisków:

MODE (Rys. 5, nr 7): Przycisk wyboru trybu pracy. Wybrany tryb pracy jest wskazywany przez diody LED - HIGH (Rys. 5, nr 4) lub ECO (Rys. 5, nr 5).

Strzałka (Rys. 5, nr 8): Ręczna obsługa silnika. Po naciśnięciu przycisku silnik uruchamia się w trybie ręcznym. Po ponownym naciśnięciu przycisku zatrzyma się i uruchomi ponownie w wybranym trybie.

Czynność jest wykonywana odpowiednio, a czynność czasu zamykania nie jest wykonywana w trybie ręcznym.

Pauza (Rys. 5, nr 6): Naciśnij raz: Silnik zatrzymuje się do momentu ponownego naciśnięcia przycisku pauzy. Potwierdzenie alarmu.

Dwukrotne naciśnięcie: pauza na 10 minut przed wznowieniem pracy (dioda LED miga).

Trzykrotne naciśnięcie: Powrót do normalnego trybu pracy.

- Funkcje alarmu:

Alarm wyłącznika ochronnego silnika: Dioda LED pracy silnika i dioda LED alarmu/pauzy migają naprzemiennie. Brzęczyk emituje szybki sygnał alarmowy, a silnik zatrzymuje się w tym samym czasie.

Alarm zwarcia silnika: Wszystkie kontrolki migają naprzemiennie przez 1 sekundę, brzęczyk emituje szybki sygnał alarmowy, a silnik zatrzymuje się w tym samym czasie.

Alarm błędu poziomu wody: Dioda LED alarmu/pauzy miga, a brzęczyk emituje dźwięk alarmu (sygnał dźwiękowy), wskazując, że obcy obiekt blokuje nawijak tkaniny, poziom wody jest nieprawidłowy lub włóknina filtracyjna jest wyczerpana.

Anulowanie alarmu: Naciśnij przycisk wyboru trybu przez dwie sekundy.

4. Warunki gwarancji

AB Aqua Medic GmbH udziela pierwszemu właścicielowi 24-miesięcznej gwarancji na materiał oraz wykonanie. Nasza gwarancja nie wyklucza ustawowych praw jakie przysługują konsumentom. Gwarancją nie są objęte elementy zużywające się i eksploatacyjne, które w naturalny sposób zużywają się w trakcie eksploatacji. Do reklamacji należy dołączyć dowód zakupu. W ramach naprawy gwarancyjnej urządzenie będzie nieodpłatnie naprawione. Gwarancją objęte jest urządzenie, pod warunkiem właściwego użytkowania, zgodnie z przeznaczeniem i w warunkach określonych przez producenta. Gwarancją nie będą objęte uszkodzenia wynikające z zaniedbań w użytkowaniu, urządzenia przerabiane oraz naprawiane w niezgodny ze sztuką sposób. **W przypadku awarii prosimy o kontakt z lokalnym dystrybutorem. Dalsza procedura będzie przekazana przez dystrybutora. AB Aqua Medic GmbH nie będzie bezpośrednio wykonywał obsługi gwarancyjnej.** AB Aqua Medic GmbH nie będzie odpowiedzialny za starty pośrednie lub bezpośrednie wynikające z popsucia się urządzenia.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany
- Zastrzegamy prawo zmian - 05/2024/v1

1. подвески
2. винты
3. монтажный кронштейн
4. резиновая заглушка
5. поплавковый выключатель с кронштейном и крепежным винтом
6. уплотнительная крышка для насоса в сборе
7. приемная катушка
8. держатель флиса
9. рулон флиса
10. двигатель
11. шатун
12. корпус фильтра
13. фильтрующая вставка

Подвески (1) должны быть установлены на корпусе фильтра (12) в соответствии с желаемым положением в фильтровальном баке. Вы можете установить фильтр узкой стороной, в этом случае подвески прикручиваются непосредственно к корпусу, или широкой стороной. В этом случае два монтажных кронштейна (3) сначала прикручиваются к корпусу фильтра с помощью винтов с потайной головкой. **Затем к ним крепятся подвески. Фильтр должен быть погружен в воду примерно на 9 - 10 см, чтобы оставалось достаточно места до поплавкового выключателя (рис. 2). Край корпуса фильтра должен быть ниже стеклянного края фильтрующего резервуара, чтобы в случае неисправности вода не вытекала из корпуса фильтра рядом с фильтрующим резервуаром. Также важно следить за тем, чтобы рулоны флиса не упирались в край стекла (рис. 7). Имейте в виду, что рулон на катушке будет немного толще, чем в неиспользованном состоянии.** Неиспользуемые резьбовые отверстия на корпусе фильтра закрываются прилагаемыми резиновыми заглушками (4).



Рис. 2: Монтаж поплавкового выключателя (регулируется по высоте с помощью винта)

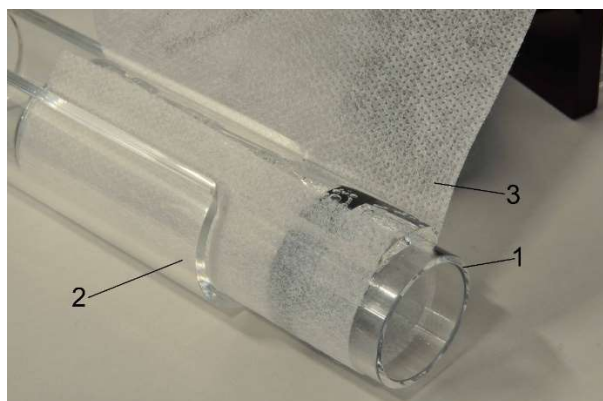


Рис. 3: Монтаж флиса

Сначала снимите клейкую полоску с флиса. Затем поместите флис вокруг внутренней трубы (рис. 3, № 1). Приклеенная направляющая располагается между изогнутым флисом. Теперь надвиньте зажимную рейку (рис. 3, № 2) на трубку с флисом. Флис приклеивается не плотно, чтобы впоследствии его можно было легче снять. Затем намотайте флизелин еще немного (обратите внимание на направление, см. рис. 1). Работайте как можно точнее, чтобы впоследствии флис наматывался ровно.

Рулон флиса и намоточная катушка со вставленным двигателем установлены, как показано на рис. 1. В верхней точке фильтрующая вставка скреплена соединительным стержнем.



Рис. 4: Океан Clear с DC Runner 1000 (не входит в комплект)

Океан Clear может работать полностью автономно с собственным насосом (рис. 4). На боковой стороне корпуса фильтра имеется черная уплотнительная крышка (рис. 1, № 6). Ее можно вскрыть крестообразно по меткам (рис. 5) с помощью острого ножа. Фильтр **Aqua Medic DC Runner 800** или **1000** без шланга вставляется непосредственно с резьбой.



Рис. 5: уплотнительная крышка для насоса в сборе



Рис. 6: Ввод через дренажную трубку от перелива аквариума (макс. диаметр трубки 32 мм)

Однако Ocean Clear можно подключить и к переливу аквариума (см. рис. 6). В этом случае входная труба выступает в узкую входную камеру. Скорость потока не должна превышать 2 000 литров в час, хотя это зависит от установки фильтра. Расход не следует путать с расходом используемого возвратного насоса. В аквариуме с фильтром под тумбой и переливом максимальная производительность насоса обычно значительно превышает эффективный приток к фильтру из-за трубопровода и разницы в высоте.

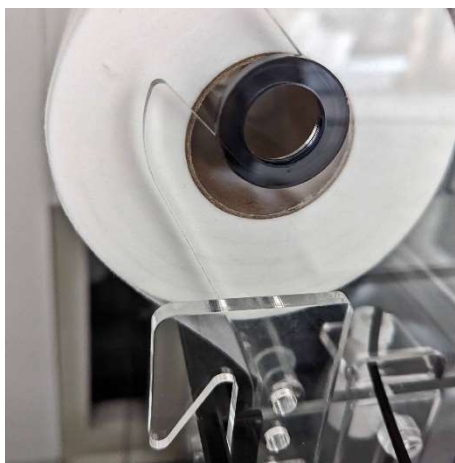


Рис. 7: Рулон флизелина не должен быть заблокирован краем фильтрующего бассейна.

Чем выше установлен фильтр, тем больше места остается в верхней части. Следует отметить, что уровень воды в корпусе фильтра повышается по мере загрязнения флизелина, и при высокой скорости потока вода может переливаться через край фильтрующего контейнера. В этом случае слегка опустите поплавков (рис. 2).

Чтобы вставить фильтрующий элемент с установленным рулоном флиса в контейнер фильтра, немного потяните вверх боковой диск с прикрепленным к нему поплавковым выключателем. Извлечение осуществляется в обратном порядке.

Если флизелин полностью загрязнен и намотан, снимите его с приемной катушки, сначала выключив двигатель, а затем отведя катушку с намотанным флизелином в сторону.

3.2. Операция

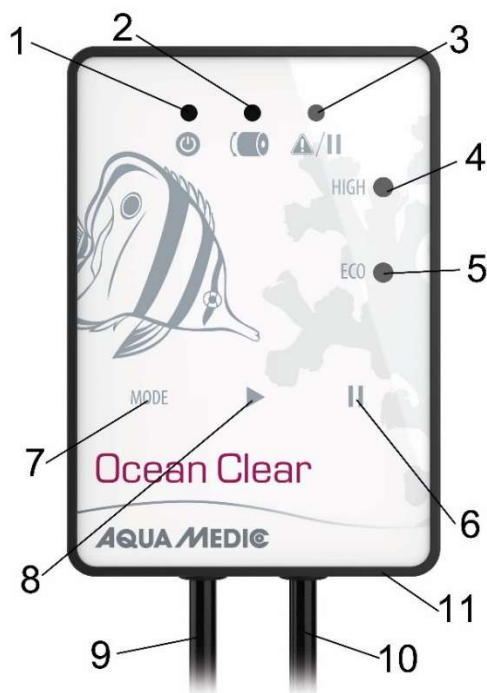


Рис. 8: Контроллер

1. индикатор работы
2. работа двигателя
3. сигнал тревоги/пауза
4. режим работы HIGH: полностью заменяется флис в корпусе фильтра
5. режим работы ЭКО: ворсинки в корпусе фильтра заменяются только частично
6. пауза
7. выбор режима: ВЫСОКИЙ или ЭКО
8. ручное управление: первое нажатие: Мотор включен/ нажмите второй раз: двигатель выключен
9. подключение к источнику питания 12 В
10. подключение двигателя
11. гнездо для поплавкового выключателя

- Световой индикатор работы (рис. 5, № 1):
Зеленый свет горит - питание постоянным током работает
Зеленый свет выключен - питание постоянного тока недоступно
- Индикатор работы двигателя (рис. 5, № 2):
Зеленый индикатор работы двигателя, длинный зеленый свет - указывает на то, что двигатель работает
- Светодиод: тревога/пауза (рис. 5, № 3):
1. красный индикатор горит постоянно - пауза
2. красный свет мигает - пауза. Работа двигателя возобновляется через 10 минут.
3. красный индикатор не горит - нормальная работа.
- Светодиодный индикатор режимов (рис. 5, № 4 и 5):
Режим HIGH: Флис полностью заменен (высокая нагрузка, повышенный расход флиса).
ЭКО режим: Флис заменяется только частичная замена (нормальная нагрузка, меньший расход флиса, более оптимальное использование флиса)
- **Функции кнопок:**

MODE (рис. 5, № 7): Кнопка выбора режима работы. Выбранный режим работы отображается светодиодами HIGH (рис. 5, № 4) или ECO (рис. 5, № 5).

Стрелка (рис. 5, № 8): Ручное управление двигателем. После нажатия кнопки двигатель запускается в ручном режиме. После повторного нажатия кнопки он останавливается и снова работает в выбранном режиме.

Действие выполняется соответствующим образом, а действие времени закрытия в ручном режиме не выполняется.

Пауза (рис. 5, № 6): Нажмите один раз: Двигатель останавливается до повторного нажатия кнопки паузы. Подтверждение сигнала тревоги.

Нажмите дважды: пауза на 10 минут перед возобновлением работы (светодиод мигает).

Нажмите три раза: возврат в нормальный рабочий режим.

- **Функции сигнализации:**

Сигнал тревоги защитного выключателя двигателя: светодиод работы двигателя и светодиод тревоги/паузы мигают попеременно. Зуммер издает быстрый сигнал тревоги, и двигатель останавливается в то же время.

Сигнал тревоги короткого замыкания двигателя: все индикаторы поочередно мигают в течение 1 секунды, зуммер издает быстрый сигнал тревоги, и двигатель останавливается одновременно.

Сигнал тревоги об ошибке уровня воды: мигает индикатор тревоги/паузы и зуммер издает звук тревоги (звуковой сигнал), указывая на то, что посторонний предмет блокирует устройство перемотки ткани, уровень воды ненормальный или фильтрующая ткань исчерпана.

Отмена сигнала тревоги: Нажмите кнопку выбора режима и удерживайте ее в течение двух секунд.

4. Гарантия

AB Aqua Medic GmbH предоставляет 24-месячную гарантию со дня приобретения на все дефекты по материалам и на все производственные дефекты прибора. Подтверждением гарантии служит оригинал чека на покупку. В течение гарантийного срока мы бесплатноотремонтируем изделие, установив новые или обновленные детали. Гарантия распространяется только на дефекты по материалам и производственные дефекты, возникающие при использовании по назначению. Она не действительна при повреждениях во время транспортировки или при ненадлежащем обращении, халатности, неправильном монтаже, а также при вмешательстве и изменениях, произведенных в несанкционированных местах. **В случае проблем с прибором, возникших в период или после гарантийного срока, пожалуйста, обращайтесь к дилеру. Все дальнейшие шаги решаются дилером и фирмой AB Aqua Medic. Все жалобы и возвраты, которые не отправлены нам через специализированных дилеров, не принимаются к рассмотрению.** AB Aqua Medic GmbH не несет ответственности за повторные повреждения, возникающие при использовании прибора.

AB Aqua Medic GmbH - Gewerbepark 24 - 49143 Bissendorf/Germany

- оставляем за собой право на технические изменения конструкции - 05/2024/v1



CE	EU-Konformitätserklärung	AQUA MEDIC®
-----------	---------------------------------	--------------------

Ocean Clear #408.010

Hersteller: AB AQUA MEDIC GMBH
 Gewerbepark 24
 49143 Bissendorf
 Deutschland

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Gegenstand der Erklärung: Ocean Clear

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2014/30/EU [EMV – elektromagnetische Verträglichkeit]

Richtlinie 2014/35/EU [LVD – Niederspannungsrichtlinie]

Richtlinie 2011/65/EU [RoHS -Richtlinie]

Richtlinie 2012/19/EU [WEEE-Richtlinie]

Angewendete harmonisierte Normen:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A2:2021
 EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021, EN 62233:2008+AC:2008
 IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; IEC 62321-1:2013

Unterzeichnet für und im Namen von: AB Aqua Medic GmbH

Ort, Datum: Bissendorf, 07.05.2024

Name, Funktion: Oliver Wehage, Geschäftsführer

Unterschrift



AB Aqua Medic GmbH Fon +49 (0)54 02/99 11-0
 Gewerbepark 24 Fax +49 (0)54 02/99 11-19
 49143 Bissendorf info@aquamedic.de
 Germany.....www.aquamedic.de

AB Aqua Medic GmbH • Gewerbepark 24 • 49143 Bissendorf, Germany

Fon: +49 5402 9911-0 • Fax: +49 5402 9911-19 • E-Mail: info@aquamedic.de • www.aquamedic.de

Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Oliver Wehage • HRB 16246 AG Osnabrück • USt.-IdNr.: DE 117575590 • WEEE-Reg.-Nr.: DE 88550220 • SEPA-Nr.: DE92ZZZ00000775283

Oldenburgische Landesbank AG • BIC: OLBODEH2XXX
 IBAN: DE04 2802 0050 5060 5666 00


Sparkasse Osnabrück • BIC: NOLADE22XXX
 IBAN: DE40 2655 0105 0005 9115 24

Volksbank Osnabrück eG • BIC: GENODEF105V
 IBAN: DE24 2659 0025 1005 0000 00

Volksbank Melle eG • BIC: GENODEF1HTR
 IBAN: DE74 2656 2490 0505 4990 00

Transparenz und Informationspflichten gemäß Art. 13 und 14 DSGVO können Sie unter www.aqua-medice.de/Infopfllichten_AquaMedic.pdf herunterladen.



	EU-Declaration of Conformity	AQUA MEDIC
---	-------------------------------------	-------------------

Ocean Clear #408.010

Manufacturer: AB AQUA MEDIC GMBH
Gewerbepark 24
49143 Bissendorf
Germany

The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity.

Object of the declaration: Ocean Clear

The object of the declaration described above complies with the relevant harmonization provisions of the European Union:

Directive 2014/30/EU [EMC - Electromagnetic Compatibility]

Directive 2014/35/EU [LVD - Low Voltage Directive]

Directive 2011/65/EU [RoHS Directive]

Applied harmonized standards:

EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021, EN 61000-3-3:2013+A2:2021
EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021, EN 62233:2008+AC:2008
IEC 62321-3-1:2013; IEC 62321-4:2013+A1:2017; IEC 62321-5:2013; IEC 62321-6:2015; IEC 62321-7-1:2015; IEC 62321-7-2:2017; IEC 62321-8:2017; IEC 62321-1:2013

Signed for and on behalf of: AB Aqua Medic GmbH

Place, date: Bissendorf, 07.05.2024

Name, position: Oliver Wehage, CEO

Signature

AQUA MEDIC
AB Aqua Medic GmbH Fon +49 (0)54 02/99 11-0
Gewerbepark 24 Fax +49 (0)54 02/99 11-19
49143 Bissendorf info@aquamedic.de
Germany www.aqua-medic.de

AB Aqua Medic GmbH • Gewerbepark 24 • 49143 Bissendorf, Germany

Fon: +49 5402 9911-0 • Fax: +49 5402 9911-19 • E-Mail: info@aquamedic.de • www.aqua-medic.de

Geschäftsführer: Dipl.-Ing. Oliver Wehage • HRB 16246 AG Osnabrück • Ust.-IdNr.: DE 117575590 • WEEE-Reg.-Nr.: DE 88550220 • SEPA-Nr.: DE922ZZZ00000775283

Oldenburgische Landesbank AG • BIC: OLBODEH2XXX | Sparkasse Osnabrück • BIC: NOLADE22XXX | Volksbank Osnabrück eG • BIC: GENODEF10SV | Volksbank Melle eG • BIC: GENODEF1HTR
IBAN: DE04 2802 0050 5060 5666 00 | IBAN: DE40 2655 0105 0005 9115 24 | IBAN: DE24 2659 0025 1005 0000 00 | IBAN: DE74 2656 2490 0505 4990 00

Transparenz und Informationspflichten gemäß Art. 13 und 14 DSGVO können Sie unter www.aqua-medic.de/infopflichten_AquaMedic.pdf herunterladen.